

COMENTARIOS

El voto de los diputados nacionalistas para la elección de Presidente de la República y las patrañas del "Diario"

"Diario de Navarra" "aprovechándose" del profundo sentimiento católico del pueblo navarro como el famoso Fernando el Falsario, da un nuevo "mejido" a los Diputados nacionalistas yacosos y por lo tanto a don José Antonio de Aguirre por el hecho de haber votado al señor Alcalá Zamora para Presidente de la República.

La vez el padre de muchos entre mis colegas, como lo es eminentemente de España y de vos, la suerte de ser heraldo del sentir de todos ellos, YO ME HONRO en ofrecerlos, en representación y en nombre de nuestros jefes de España, de nuestro Gobierno y de nuestros amadísimos pueblos, LAS FELICITACIONES MAS SINCERAS Y LOS VOTOS MAS ARDIENTES.

Unicamente vamos a reproducir alguno de los párrafos del discurso de felicitación que dirigió al señor Alcalá Zamora el Nuncio de S. S. el Papa, en nombre de éste y de los representantes de las naciones, esperando que "Diario de Navarra sabrá aclarar a sus lectores las dudas que después de sus ataques al señor Aguirre habrá suscitado la conducta del Nuncio. Dijo así el Nuncio: "Excelentísimo señor: Al tener la honra de saludar a vuestra excelencia en mi calidad de decano de este amado y muy apreciado Cuerpo diplomático, yo sé que interpreto los sentimientos de mis ilustres y honorables colegas, expresando como primer obsequio hacia vuestra excelencia LA SATISFACCION QUE NOS CAUSA EL VER ELEVADO A LA EXCELSA DIGNIDAD DE JEFE DEL ESTADO A UN CIUDADANO QUE LLEGA A TANTA ALTURA POR EL MISMO CAMINO POR EL QUE LLEGABAN AL CONSULADO LOS ORADORES DEL LACIO Y AL ROMANO IMPERIO LOS PRECIAROS HIJOS DE ESPAÑA: por el talento, por la elocuencia y por la toga, acreditados en vida de luengos trabajos y ensalzados en vos, POR UNA CALIDAD QUE EN ESPAÑA ES TIMBRE DE GLORIA IMPREDECIBLE; LA DE LA FE DE VUESTROS ANTEPASADOS, RECIBIDA POR VOS COMO HERENCIA INAGENABLE, Y TRASMITIDA ALLI DONDE EL ACIERTO NOS INTERESA TANTO CUANTO LA VIDA MISMA ESTO ES, LA ESPIRITUALIDAD DEL HOGAR, FUNDAMENTO DEL ALMA DE LA PATRIA.

Y por si fuera poco todo lo dicho todavía agrega: "Crescatis", pues "per omnia", os digo, señor presidente, con palabras que son augurio y certeza. Creced vos, vuestro pueblo, vuestra historia, con cuantos adelantos constituyen aspiración laudable y gloria verdadera; pero creced en Aquel, que aunque no nombra, se entiende; aunque no llamado, está presente; aunque no buscado, nos rodea, porque en El vivimos, nos movemos y existimos, en Aquel que está ahora en mi corazón de nuncio y el corazón de este dignísimo y virtuoso Cuerpo diplomático, y estoy seguro, también en el noble corazón vuestro y en el inmenso corazón de España. En El, después de los deseos de mis ilustres colegas, yo depongo mis personales votos, para vos y para esta Nación, que considero mi segunda Patria, y para la cual yo estimó bien ofrendada toda la labor que Dios, en más de dos lustros, me ha pedido en servicio de la Iglesia y de la grande e inmortal Patria española. Y si después de este discurso dirigido al Presidente de la República española por el Nuncio, todavía "Diario de Navarra" se permite discutir siquiera la conducta del señor Aguirre, tendrémos que concluir que o no pueda o no quiere entender la conducta del señor Aguirre, clara, clarísima para todo espíritu que no esté nubado por vil y baja pasión, o está dispuesto a todo con tal de difamarlo.

SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS Un gran triunfo de la Agrupación de Aoziz

Con verdadera satisfacción damos hoy la noticia del triunfo que acaba de obtener esta Agrupación, en su corta vida; tan corta que no hace más de un mes que fué legalmente constituida. Se trata de la mejora que en beneficio de los obreros temporeros del sector, que "El Irati" tiene establecido en aquella localidad acaba de conseguirse en la participación sobre producción que, hasta ahora, solamente disfrutaban los obreros fijos y que, equivale a un aumento no pequeño en el jornal diario. Como es natural, para la obtención de esta mejora, la Agrupación de Aoziz se ha ajustado estrictamente a las normas legales corrientes y ordinarias que constituyen la base y fundamento de Solidaridad, sin necesidad de hacer uso de procedimientos violentos. Debemos hacer resaltar también el hecho de que a pesar de haber ya habido tiempo en Aoziz otra Asociación obrera, nada se ha conseguido en este aspecto, hasta que la Agrupación dándose clara y exacta cuenta del problema, lo ha planteado y movido con decisión e interés, hasta llegar a obtener el resultado apetecido, y ansiado por importante número de trabajadores. Ved, obreros de Aoziz, cómo se predica y trabaja por nuestras reivindicaciones Solidaridad de Obreros Vascos, convirtiéndolas en realidad nuestras legítimas aspiraciones, sin que para esto le sea preciso prometeros cosas que, de antemano, sabe que no os pueden dar. Meditad un momento, prestad a la Agrupación vuestra ayuda, puesto que ya veis que empieza su vida dedicada

Cursillos del Magisterio

Desarrolláronse ayer los siguientes temas: En la Normal: Geografía humana de Navarra; señor Urabayen. Temperatura y densidad de la tierra. Constitución de la tierra; señora Barriera. Influencias de las revoluciones inglesa y francesa en España; señor Pérez Izarbe. Inventos, señor Pérez Izarbe. En San Francisco: Geografía económica, señor Navaridas-Satrústegui (dos ejercicios). Lecturas literarias, señor López-Patrolana. Podemos asegurar que los ejercicios terminará el día 19 como en un principio expusimos, mas se desarrollarán los noventa temas recargando un pequeño los ejercicios de esta semana. Hay pues disminución de tiempo pero no de trabajo.

Solidaridad de Obreros Vascos, Agrupación de Pamplona

Se ruega a los afiliados de esta agrupación que actualmente se encuentran sin trabajo, pasen lo antes posible por nuestra sociedad de ocho a nueve de la noche, todos los días laborables, para inscribirse en la Bolsa del Trabajo que tenemos ya en funcionamiento. dola toda a vosotros y trabajando prácticamente por vuestro mejoramiento. Que no quede un solo obrero fuera de la Agrupación de Obreros Vascos de Aoziz. Felicitamos a la Agrupación de Aoziz por el éxito alcanzado y le alentamos para continuar por el camino emprendido sin vacilar.

LA FIESTA DE SANTA LUCIA



Gentiles modistillas paseando por el Boulevard de Sarasate. (Foto Zaragüeta).

AVANCE EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA

Ha de llegar a todas las clases sociales

Los que voluntariamente viven de espaldas a la realidad pueden insistir, si así les place, en asegurar un próximo fin para el euskera. Por mucha fuerza que otorguen a su juicio propio han de comprender que es más autorizado el testimonio de los hechos; y estos se encargan de contrariar lo que se dice, a quienes están empeñados en desconocer la pujanza del renacimiento vasquista. Ni aún los optimistas más caracterizados como tales pudimos soñar en despertar tan rápido y tan brioso de energías que acaso creímos moribundas, pero que por las trazas estaban sólo dormidas. De otra suerte no se explica el ajetón que se advierte en diversos sectores sociales y políticos de aprender el verbo de la raza. Hasta ahora parecía que este noble deseo únicamente anidaba en las personas adscritas a un determinado ideario y en algunas más, libres del espíritu de bandería. Pero al presente se nota que las ansias de ganar para el idioma vernáculo zonas que la indolencia de todos entregó a la lengua invasora, han sometido la voluntad de gentes que participan de un criterio distinto, y aun opuesto en muchos aspectos, de aquel grupo que vino propagando siempre por la euskización del país. No temen aquéllas, y hacen bien, a que se les tilden con apelativos que pudieran marcar una aparente confusión doctrinal. Tienen en cuenta que la lengua es patrimonio de todos los vascos, y que a nadie es lícito renunciar al cultivo de nuestro mayor tesoro, a tanto que de otros núcleos entusiastas de significación bien calificada se hayan manifestado como los más ardientes y coesos impulsores del resurgimiento del dulo, viejo y amado idioma. E implicaría grave injuria a estos laj mora sospecha de que se considerasen lastimados por la circunstancia de que en campos adversos a su ideología se atiende a la defensa de un ideal que debe ser común. El mayor éxito de una escuela o un partido pueden obtener es el de infiltrar alguna parte de su programa en terrenos apartados por discrepancias doctrinales. Así se da un serio avance en la senda que ha de conducir a fijar una proporción justa de ciertas incompatibilidades, que conviene achicar o anular en lo que quepa, para que se agrande y amplíe el campo en que sea factible la conformidad de todos los hombres amantes de la tradición de su pueblo. Podemos augurar con alborozo que el euskera trascione de las villas y lugares para invadir las ciudades. Hay un fenómeno consolador que asegura ese saludable movimiento. He repetido hásta la saciedad en las columnas de este diario que en los centros docentes se ha perseguido por acción o por omisión, a la lengua vasca. Podemos, gracias a Dios, confiar en un porvenir más risueño. No es que en las escuelas del Estado se haya implantado un plan bilingüe. En ese punto estamos lo mismo que estábamos antes de que se nos hicieran determinadas rotundas promesas halagüeñas. Pero no ocurre lo propio en los Colegios no oficiales o particulares. Este mismo año y no más lejos del mes de Marzo, hablé aquí de la necesidad de que el vascuense tuviera acceso a esos establecimientos de enseñanza, e hice constar que la iniciativa por aquel entonces propuesta, no era otra cosa que una renovación de la aldea que en 1926 expuso "Euskeltze Bazkuna", de Bilbao, y que apoyó "Euskal Esgalea", de Donostia. Los tímidos ensayos antes intentados han adquirido mayor volumen y rellevo y prometen frutos espléndidos. Son numerosos los Colegios privados que desde ese curso incluyen el euskera en el cuadro de sus asignaturas. Como siempre, hay que hacer una mención especial de los beneméritos Padres Capuchinos de Lecároz. No se limitan a mantener cátedras de vascuense, sino que explican en la lengua vernácula la Geografía y la Historia de Euskal-Erria. No es preciso ponderar toda la enorme importancia que entraña el hecho de que nuestra juventud, perteneciente a las clases acomodadas del país, reciba una instrucción que lejos de enseñar el idioma de la raza le atiende con esmero. Ello nos garantiza para lo su-

cesivo un mayor cuidado en los elementos directores, que han de nutrir los que al presente con estudiantes, en defensa del euskera, con lo que se rectificará una censurable conducta hasta ahora observada por las personas pudientes e ilustradas de la tierra vasca. Acaso, y sin acasar, sea ese medio más eficaz para robustecer el vascuense. Pero por ello, no debemos desentendernos de lo que ocurre en las capas humildes de la sociedad. Un amable correspondiente que se oculta bajo el pseudónimo de "Orlegi bat", me dirigió hace algunos meses una carta, que tardó bastante tiempo en llegar a mis manos. Desconocía, sin duda, qué el que yo residiera en Madrid, y envió su misiva a otro lugar, del que tampoco se me pudo reexpedir directamente la epístola. Al fin vino a mi poder. Y hoy quiero exponer su contenido a la consideración de los lectores. "Orlegi bat" es un bienhechor de la Santa Casa de Misericordia de Bilbao. Y se lamenta de que en una institución que radica en la capital del Señorío, y que, por lo tanto, es o debe ser netamente vasca, no se enseñe euskera a los trescientos niños y niñas que la caridad tiene acogidos en aquel establecimiento. Y a ese propósito, entiendo que no sería difícil conseguir lo que se busca de menos, mediante una iniciativa en las entidades vascuistas, un rasgo generoso de algún vecino pudiente o la acción mancomunada de varios cooperadores de la citada obra benéfica, que claramente destinaran parte de sus donativos a la formación del capital preciso para dotar dos clases diarias de vascuense. Exponer "Orlegi bat" la conveniencia de que no se limitara esa labor a la Santa Casa de Misericordia, sino que se hiciera extensiva al Asilo de Huérfanos de la Cagilla y a los demás similares que existen en el País Vasco. Por hoy me limito a recoger aquí casi a la letra el proyecto de mi anónimo comunicante. Claro es que suscribo con toda mi alma esa afortunada propuesta. Acordémonos de los pobrecitos niños vascos que carecen de hogar. El hogar ha sido para nosotros la escuela en que aprendimos el habla de la raza. Acaso por eso le amamos más porque nos fué enseñado en los albores de la vida. Harta desgracia es la de quienes no gustan de las suaves delicias del tibia ambiente familiar para que la aumentamos todavía más privándoles de la posesión de la lengua del pueblo en que nacieron. La caridad oficial tiene la blancura uniforme de las cosas tristes que carecen de alma. Alegrámosla, matizándola de color, de color y de luz, impregnándola del sabor de la tierra. Lo que hoy sucede es augurio seguro de que llegarán unos venturosos tiempos en que todos los vascos sepan su idioma. Que no se haga entonces visible el estigma de las caricias maternales, por su ignorancia de la lengua común.

BONIFACIO DE ECHEGARAY. (De la "Gaceta del Norte")

Lealtad acrisolada

Con el membrete de "Diario de Navarra" y suscrita por don Angel María Pascual, hemos recibido una carta, con fecha de ayer y que dice así: "Sr. Director de LA VOZ DE NAVARRA.

Muy señor mío: En el periódico de su dirección y en un artículo de su colaborador Artia que se publicó el domingo pasado leí el párrafo siguiente: "...Y con la salvedad a favor de los carlistas de que aquéllos son consecuentes a una lealtad tradicionalmente sentida. Y el alfonsoismo o monarquismo de estos otros elementos no es principalmente lealtad al principio monárquico". Esto no es verdad. Nosotros los monárquicos alfonsoinos defendemos primero y principalmente la Monarquía Católica que responde al mismo tiempo al sentir histórico de España, porque creemos y cada vez con más fe como españoles y como navarros, que aquí está el bien de la Patria. Y después somos partidarios de don Alfonso XIII por muchas razones que aquí expondría sino fuera por aquel apartado de la ley de defensa de la República que prohíbe hacer la apología de la persona en que se vincula el régimen monárquico. Lo cual se dice naturalmente sin menoscabar al carlismo citado en el mismo párrafo, y que hoy más que nunca merece nuestra simpatía y nuestro aplauso; pero sin admitir arañazos de quienes no saben lo que es la lealtad tradicionalmente sentida, ni saben tampoco lo que es dejar de correr en auxilio del vencedor. Le ruego, pues, señor Director, rectifique la afirmación tan ligera como gratuita de su colaborador Artia. Estrecha su mano Angel María Pascual."

No nos cuesta trabajo creer que el firmante de la carta es un alfonsoino leal. En el Parlamento español no queda, como se sabe, más alfonsoino leal que Romanones. Puede que aquí no quede tampoco más que el firmante de nuestra misiva, pero en todo caso, nosotros reconocemos a favor de éste una lealtad acrisolada. Al escribir el párrafo protestado, ya dábamos por cierto el que de algún rincón surgiría un alfonsoino leal. No nos ha extrañado la emergencia del joven leal, pero sí el rincón de donde ha salido. El espíritu y la lealtad del firmante no están, sin embargo, tan esparcidos por el área hispana como para desmentir a "Artia". Si lo estuvieran, habría síntomas. Ni Romanones sería el único leal allí, ni otros elementos que, al leer esto, guían cecamente el ojo, aquí, dejarían tan solo al esforzado cuanto fiel paladín de la causa en cuestión. Lo de correr en auxilio del vencedor está un poco borroso. Creemos que se refiere al deporte de correr tras el vencedor o a la gar del vencedor. Si es así, en el rincón de fraguera la misiva, darán razón más cabal. Artia.

# Ecós de sociedad

## VIAJES

—Ha regresado a Francia tras de pasar unos días en Tafalla los señores de Dupuy.  
—Ha regresado de Madrid don Sebastián San Martín.  
—De Mendavia ha marchado a Tafalla el propietario don Gregorio Martínez.

—De Tudela ha venido el director de aquel Instituto don Manuel Mercader.  
—De Madrid la bellísima señorita Asunción Sarobe Viela.  
—De Zaragoza el ingeniero don Cornelio Arellano.  
—Marchó a Madrid el ex diputado a Cortes don José Sánchez Marco.  
—A Huarte Araquil el ilustrado maestro de aquella villa do. Martín García.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimaños  
**ANTONIO ERICE**

## NATALICIOS

Ha oado a luz con toda felicidad una hermosa niña la distinguida esposa del culto ingeniero don Esteban Errandonea, quedando tanto la madre como la recién nacida en perfecto estado de salud.  
Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

## Contratistas

La Sociedad Anónima "El Trati", dispone de marquerío y listones para cielo-raso y bovedilla, y de otras escuadrías, en madera de pino. Consulten precios.

## VARIAS

El ilustrado profesor de la Escuela Normal de Maestros de Navarra don Rafael Jiménez Ramos ha sido nombrado profesor de Ciencias Naturales en la Escuela Normal de Segovia.  
Ha sido nombrado médico titular de Corella el doctor Lafuerza a quien felicitamos efusivamente.

## Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA  
BARRAUTE, Zapatería 50, Pamplona

## ENFERMOS

Se encuentra muy mejorado de la pulmonía que padece el conocido comerciante don Teófilo Lázaro, por cuya pronta y total curación hacemos los más fervientes votos.

(S.atorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastián)  
**JESÚS VIDARTE, LARRA Y USABIAQA**  
tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neuritis, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol, Enfermos de régimen, Convalecientes.

# La coeducación sexual

## V.-La condenan insignes pedagogos

**17. PEDAGOGOS EXPERIMENTADOS.**—Antes de pasar a estudiar la coeducación sexual, bajo su aspecto filosófico-dogmático y moral, pareceme oportuno detenerme a escuchar lo que acerca de ella han dicho y escrito insignes pedagogos, confirmando lo que en artículos anteriores he afirmado acerca de su carácter antipedagógico y antibiológico.

Porque, bien pudiera suceder que, a pesar de mis cuarenta y cinco años de vida escolar en sus diversos grados—desde el elemental hasta el universitario—, dentro y fuera de España, primero como alumno y después como profesor... ciertos espíritus "sectarios", no obstante sus alardes de "criterio amplio", me tachasen, por mi carácter sacerdotal, de "pedagogo improvisado"... ya que no explícito esa asignatura de Pedagogía... (1).

Voy, pues, a presentar la opinión, contraria a la escuela bisexual de pedagogos y psicólogos experimentados y de autoridad mundial en esta materia.

**18. PEDAGOGOS DE DIVERSAS NACIONES.**—Y para que no se nos diga que tenemos que "europeizarnos" y volver las espaldas a las gloriosas tradiciones de nuestra patria, sólo citaré escritores de otras naciones.

a) Los pedagogos belgas J. Demoor y T. Jonckheere, escriben: "Si condenamos la escuela mixta... es porque la consideramos en oposición con las necesidades pedagógicas esenciales. La niña tiene una evolución muy distinta que la del niño: le avanza desde el punto de vista de la eclosión de las ideas y se distingue, también por la sentimentalidad y el carácter... (Cómo, dadas estas características de ambos sexos, puede recomenzar todavía su educación intelectual y moral en común?" ("La ciencia y la educación", trad. españ., Madrid, 1923, Páginas 53-7).

Igualmente, el pedagogo belga Schuyten, afirma: "La mezcla de los dos sexos en los mismos bancos de la escuela debe ser considerada como una torpeza pedagógica. Para demostrarla, no necesito refutar triunfalmente las razones sentimentales o de igualdad democrática que militan en su favor. Me basta recordar: 1.° Existencia de diferencias profundas, desde todos los puntos de vista, entre los discípulos y las discípulas.—2.° La Pedagogía científica indica cada vez con más claridad el error de tratar a los escolares como masas homogéneas... La primera clasificación que debe hacerse con entera seguridad es la que se basa en el sexo. ¿Por qué, pues, abandonar—parece que escribe para España—una indicación diferencial tan segura? Esto sería una verdadera herejía. Aun en los países como los Estados Unidos... en que se practica (la coeducación), se levantan

tan voces autorizadas para señalar el error cometido". No demos nosotros a ciegas en este género de democratismo incapaz de resistir un solo instante a los argumentos científicos." ("L'Education de la femme", Pars, 1908, páginas 175-6).

b) Pedagogos franceses. El P. Jules de la Vaissière—"cuya autoridad en Psicopedagogía experimental es universal" (Dr. Rufino Blanco)—, previa demostración, concluye: "La distinción real que existe entre los tipos psicológicos masculino y femenino, se opone a la coeducación". ("La coeducación des sexes et la science positive", Pars, 1928, pág. 38).—L. Dugas, dice: "La coeducación no tiene ningún peligro moral para los niños pequeños; tiene, alguno, para los niños mayores, y puede tener, muchos, para los adolescentes... La coeducación no es bienhechora en sí y por sí... es de una realización seguramente más difícil que la educación separada de cada sexo". ("Vocabulaire de Pedagogie", Pars, 1924, página 419).—Paul Godin, "que ha estudiado muy a fondo la crisis de la pubertad, es partidario de que, al iniciarse el fenómeno, se separe, no sólo los niños de las niñas, sino también los púberes de los impúberes". (R. Blanco): "En cuanto se presente—advierde—, separad a los que hayan llegado a este período de edad vital". ("El crecimiento durante la edad escolar", traducción, Madrid, 1917, pág. 76).

c) Alemanes y austriacos. L. Burgerstein, higienista de fama universal asegura que: "La coeducación, es decir, la instrucción en común de ambos sexos, es censurable, sobre todo para las escuelas de enseñanza superior". ("Higiene escolar", trad., Barcelona, 1929, pág. 48).—El doctor Hoffmann, en su "Die Koeducation" (Düsseldorf, 1930) se adhiere al acuerdo del II Congreso alemán para la formación de la juventud, celebrado en Breslau el año 1913, en que, a propuesta de E. Meumann, se desechó el sistema de la coeducación, por considerarlo perjudicial durante los primeros períodos de la evolución del educando, y no sólo por las notorias diferencias sexuales, sino por una completa exigencia moral". (R. Blanco).

—El doctor vienés H. Spitzky, escribe: "Coincido en absoluto con Burgerstein, que se pronuncia desfavorablemente contra la coeducación en los establecimientos de segunda enseñanza". ("La educación física del niño", trad., Madrid, 1917, pág. 580).

d) Ingleses y norteamericanos. "Entre los autores ingleses contrarios a la coeducación, son de notoria autoridad, entre otros, G. Burt y A. C. Moore". (R. Blanco).—Stanley Hall, autoridad de primer orden en América, según el Padre de la Vaissière—, fundado en encuestas que abarcan gran número años, dice: "Puede atribuirse a la coeducación la disminución de matrimonios en la juventud americana. Virilidad y feminidad necesitan un régimen distinto para que adquieran su perfecto florecimiento". ("Adolescence", New York, 1904).

**19. PEDAGOGOS INCREDULOS.**—Por si acaso creyese alguno que la oposición a la escuela bisexual nace únicamente de la conciencia religiosa, citaré al pedagogo racionalista G. Compayré, y al librepensador F. Buisson.

"No vemos inconveniente mayor—dice el primero—en que la coeducación se aplique a los niños hasta la edad de once o doce años; pero estimamos que, de 12 a 18 años, "no puede tener más que consecuencias enojosas", si no se quiere desnaturalizar el carácter de cada sexo, es decir, afeminar los jóvenes, hacer hombres a las mujeres y desviar a unos y a otras de su verdadero destino en el mundo". ("Revue Pédagogique", Pars, octubre 1906).

Del segundo es esta doble afirmación categórica: "La coeducación completa para los adolescentes, desde la edad que comienza la pubertad, presenta "graves dificultades". No podríamos, pues, admitir que la coeducación sea el ideal, "ni que convenga a todas las edades". (Nouveau Diction d'Education, Pars, 1911, Coeducat.).

Todos estos pedagogos—cuyos testimonios he tomado del novísimo folleto del doctor don Rufino Blanco, profesor de Pedagogía en la Escuela Superior del Magisterio, "La educación de la mujer y la coeducación de los sexos" (Madrid, 1931), páms. 21-22—no creo que podrán ser tachados, por un espíritu sincero, ni de "cañonías", ni de "improvisados".

**BLAS GOÑI**  
Retirado de nuestro número del domingo por falta de espacio).

# Noticias y sucesos

## SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

A la Comisaría fué denunciado: Un subdito francés por embriaguez y escándalo.  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: dos por embriaguez y escándalo. Uno por dejar el carro abandonado en la vía pública, y uno por tener público en su establecimiento de bebidas después de la hora señalada para el cierre.

## Lavar y Guardar...

**La Ropa**  
¿cómo...?  
emplea **LEGIA EL TIGRE**

## ¡CUIDADO CON LOS NIÑOS!

Estando calentándose junto a un brasero la niña Pilar Pascual Ezpeleta, de un año de edad, en un descuido de dos hermanitos, cayó al brasero, produciéndose extensas quemaduras de pronóstico grave.  
A los gritos que lanzaban los tres hermanos acudió una vecina, que condujo a Pilar al médico don Miguel Martínez.  
Los padres de la niña estaban ausentes.

## Calzados Osta

De lujo y económicos  
Calzados finos a medida  
Areglos muy bien hechos  
San Nicolás, 11—Teléfono 2484

La niña Carmen Villafranca Pérez de 9 años, metió la mano en una amasadora eléctrica del panadero Julián Campo Amatrián, para sacar un trozo de masa, siendo alcanzada por la máquina, que la causó heridas de pronóstico reservado.

lo invadía, pues halló en San Eusebio un obispo de constancia y sabiduría a toda prueba. Los herejes no perdonaron al Santo y le persiguieron ocasionándole toda suerte de vejámenes y martirios. Las almas piadosas le aplaudían, y ello contribuía a que los herejes lo trataran con mayor desprecio. Resistió al emperador por ser arriano, quien le desterró y le hizo sufrir hambre, sed, azotes y suplicios que casi acabaron con su vida. A la muerte del perseguidor volvió a su diócesis, y visitó muchísimos lugares para animar a sus fieles y restaurar la fe, siendo recibido en todas partes con gran júbilo y obteniendo grandes éxitos; logró que floreciese la pureza de la fe, el rigor de la disciplina eclesiástica y la práctica de las demás virtudes cristianas. Lleno de méritos murió el año 370; si bien es cierto que no falleció al golpe de los tormentos, tales fueron éstos en diversas épocas de su vida que no pocas veces y por lo regular se le cita como mártir. Así lo hace el Martirologio, que dice haber sufrido el martirio de los arrianos.

## EN LA BASÍLICA DE LA O

Quitos que en la Basílica de Nuestra Señora de la O, se celebrarán con motivo de su festividad.

El día 17 de Diciembre, a las cinco y media de la tarde, se rezará el santo rosario.

El día 18, día de la festividad, se celebrarán misas cada media hora, de las siete de la mañana a las doce del mediodía, excepto a las ocho y media y nueve y media.

Durante todo el día de la festividad estará abierta la Basílica para que todos los fieles puedan visitarla.

Novena.—Esta dará principio el día 17 en la forma siguiente:  
Por la mañana, se hará a continuación de la misa rezada, que se celebrará a las nueve y por la tarde, a las cinco y media, comenzando con el santo rosario, dándose al final de adorar la reliquia.

El día 26 estará expuesta la imagen de Nuestra Señora a la pública adoración de los fieles.

## EN SAN SATURNINO

Solemne novenario que en honor de la Santísima Virgen en el Misterio de su Inmaculada Concepción.

El último día, o sea el 15, se hará la procesión acostumbrada, terminándose con la Salve.

El día 16, desde el amanecer, estará en adoración la imagen de la Santísima Virgen.

Fué asistida por el médico don Miguel Martínez.  
Ambos accidentes ocurrieron en Peralta.

En el kilómetro 23 de la carretera de Albar a Caparrosos frente a las Escuelas Municipales de Carcastillo, fué alcanzado por la camioneta NA. 2512, conducida por el propietario de la misma Arturo Sonesain, el niño José Garde Altaro, de nueve años de edad.

Este, hallábase jugando con otros niños y salió corriendo por una bocacalle a la carretera en el momento mismo que pasaba la camioneta.

El niño recibió un topetazo, quedando conmocionado y sufrió otras heridas que fueron calificadas de muy graves.  
El hecho fué casual e inevitable.

¿Cómo se usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 43

## EL MAL HUMOR DE SALVADOR

Epifanio Libago Garasa, de Buñuel, de 67 años de edad denunció a Salvador Perotés, de 42 años, que está de pupilo en casa de su hija María Libago y es hermano político de ésta, porque ha maltratado de palabra y obra por no haberle dado a tiempo un par de calcetines que le reclamó.

Al intentar Epifanio salir en defensa de su hija, Salvador le dió un empujón, arrojándole al suelo, produciéndose en la caída, un fuerte golpe en los riñones.

Salvador reconoció ser cierto, los hechos denunciados aunque los justificaba por la falta de atenciones que notaba.

**Lejía "LA NAVARRA"**  
Fábrica en Estella y Villafranca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

## UN INCENDIO

En un pajar propiedad de Ramón Moleón, de Arróniz, se produjo un incendio. Al toque de rebato de las campanas, acudió casi todo el vecindario, que trabajó con tod' ohínico en la extinción del mismo, que fué sofocado a la hora de iniciarse.

Los pérdidas producidas por el fuego se calculan en 400 pesetas.  
No se registraron ósgracias personales.

## MENDIGO QUE FALLECE

Hallándose en un corral de Lodosa, donde se recogeen mendigos uno de éstos se sintió enfermo y falleció al poco tiempo. No se le encontraron documentos, aunque se sabe que se llamaba Santiago Teruel.

El médico que reconoció el cadáver manifestó que la muerte fué natural.

El episodio se resuelve rápidamente tomando vino OÑA del Sr. Aristegui

## NIÑOS PRECOCES

Cuatro mozambetes de 9 a 10 años de edad se dedicaban en Lerín a lanzar piedras a unas gallinas.

Para cuando la Guardia civil tuvo noticia del hecho habían matado una, la habían pelado y puesto al fuego para asarla. Los adelantados chicos fueron denunciados.

## OJO CON LA HIDROFOBIA

En la balsa que la Azucarera del Ebro tiene establecida en Cortes, se hallaba Jesús Ezpeleta, de 35 años, como encargado de la misma, cuando llegó Fernando Lozano, de 19 años, que hallando cerrado el paso, se mandó abrir.

Al manifestarle Jesús que se esperaba, se cruzaron algunas palabras y pasaron a los hechos resultando éste con lesiones en el labio inferior a consecuencia de una mordedura.

## Registro civil

Inscripciones verificadas en el día de ayer:

**NACIMIENTOS.**—Francisco Javier Vicente Segura y Larrea, Cristina Zubiria Alama, Nicasio Villabona y Domezar, María Guadalupe Aguirre y Zabala, Lucio Gurbindo e Ibarra, Javier María Gregorio Larraz y Elizalde.

**DEFUNCIONES.**—Tomas Cordón, de 21 años, de Liédema. Hospital civil.

Plácido Plaza, de 60 años, de Los Arcos. Manicomio.

**MATRIMONIOS.**—Ninguno.

**Academia Mercantil**  
Cálculos, Contabilidad, Documentos y Correspondencia mercantil, Archivado. Preparación a muy reducido número de alumnos  
**Ciudadela, 13.-2.º PAMPLONA**

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que sbona a los imponentes  
Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 x »  
Libretos ordinarios a la vista . . . . . 3,60 x »

OFICINAS: Dots Blanco de Navarra (antes llamada calle Mercaderes) número 16, chafan con la Chaptalia.

**LÁMPARAS OSRAM ENANA**

para linternas de bolsillo

para faros de bicicleta

para "piloto"

**SON INSUPERABLES**



Los campeonatos regionales

SAN SEBASTIAN

Donostia 2, -Deportivo Logroño, 0
Sala Sebastián. —En el campo de Atocha y ante numeroso público...

El partido constituyó una verdadera final, después de los acontecimientos que han tenido lugar en la desaparición del Zaragoza como Club adscrito a la Federación Española.

Los equipos, a las órdenes del colgado vizcaíno Gumb, se alinearon en la forma siguiente:

Donostia: Beristain; Arana, Pérez; Amadeo, Aystarín, Mareleta; Izausa, Custodio Beinzobas, Chofin, Paquito, Bienzobas, Garmendia.

Logroño: Urreaga; Alcaide, Recarte; González, Tell; Araujo, Julia, Escola, Luisín, Póll.

El partido fué malo y lo único que se vió en él fué el juego sucio que tanto donostiarras como riojanos prodigaron.

En la primera parte, marcaron un goal los donostiarras, por mediación de Chofin, al recibir un pase de Paquito.

En el segundo tiempo, el Donostia afianzó su victoria con otro goal conseguido por Chofin.

Gumb, hizo un arbitraje deficientísimo.

Con este resultado, el Donostia queda proclamado campeón de la Mancomunidad.

MADRID

Nacional, 2 - Madrid, 0

Madrid. —En el campo de Chamartín se jugó el domingo un partido del campeonato regional entre el Madrid y el Nacional.

El Madrid presentó un equipo heterogéneo sin que rindiera un juego eficaz.

Tampoco el Nacional presentó su mejor equipo, venciendo más que por el juego por el mayor entusiasmo que puso en la lucha.

En el primer tiempo marcaron dos goles Moriones y Calleja para el Nacional, sin que el Madrid se estrenara.

El segundo tiempo fué de dominio madrileño, aunque ineficaz, pues su línea de ataque no pudo marcar goal alguno.

ZARAGOZA

Castilla, 2 - Iberia, 0

Zaragoza. —En el campo de Torre-ro, jugaron partido de la mancomunidad Centro-Castilla-Aragón, los equipos de Iberia y Castilla.

El equipo madrileño venció por dos goals a cero.

LA LIGA

Oviedo, 6 - Athletic, 2

Oviedo. —En el campo de Teatinos jugaron un partido de Liga, el Deportivo de Oviedo y el Athletic de Madrid.

Cuesta marcó el primer goal para el Athletic y Lángara empató de penalti.

El segundo tanto hizo Pirulo para el equipo madrileño, volviendo a empatar Lángara. Este marcó el tercer tanto para el Oviedo antes del descanso.

En la segunda parte, Lángara, Galé y Emilián hicieron otros tres tantos para el Oviedo.

PARTIDOS AMISTOSOS

BILBAO

Athletic, 5 - Betis, 1

Bilbao. —En el campo de San Mamés se celebró un partido amistoso entre el Athletic y el Betis.

El equipo bilbaíno hizo una brillante exhibición, especialmente su línea delantera que jugó muy bien, marcando cinco goals.

El Betis se apuntó un solo tanto.

BARCELONA

Barcelona, 2 - Ambrosiana, 0

Barcelona. —En el campo de Las Cort jugaron un partido amistoso el F. C. Barcelona y el Ambrosiana de Milán, en cuyas filas figuraba el uruguayo Scarone.

El partido careció de interés. Los dos equipos jugaron mal.

El primer goal marcó Bestit de un tiro recogiendo un freekick lanzado por Píera.

El segundo, por un pase de Goiburu a Ramón, rematando éste a la red y el tercero se apuntó de un tiro de Bestit.

Español 3 - Cataluña, 2

Barcelona. —El Español venció al Cataluña por 3 goals a 2, en un partido amistoso.

VALENCIA

Levante, 2 Sabadell, 0

Valencia. —En partido amistoso el equipo del Levante derrotó al Sabadell por dos goals a cero.

LOS MATCHS INTERNACIONALES

España vence a Irlanda por cinco goals a cero

VICTORIA!

EL MATCH EUZKALDUNA-OSASUNA

Tras la aplastante derrota sufrida por el once hispano frente al nacional inglés, los ánimos de los aficionados se hallaban sumamente deprimidos.

Pero no ha sido así. Los equipiers rojos, han vuelto por sus fueros, consiguiendo vencer nuevamente, por un score de cinco a cero.

Ahora es posible que se diga que en Irlanda no se juega al fútbol como en Inglaterra y que la victoria no tienen ningún mérito.

Ciertamente que el fútbol irlandés es en técnica inferior al británico, pero a pesar de ello, es fuerte, duro, violento...

A los que son amigos de estadísticas les podemos decir que Inglaterra e Irlanda se han visto frente a frente los campos de fútbol cuarenta y cuatro veces. Veintidós en cada país.

De esos cuarenta y cuatro partidos ha ganado Inglaterra treinta y tres y ha vencido Irlanda cuatro veces, empatando las siete restantes.

En conjunto, Inglaterra ha marcado ciento sesenta y nueve goals e Irlanda treinta y cinco. El último partido que se disputó en 1930 lo ganaron los ingleses por tres goals a cero.

Ahora, vean nuestros aficionados si tiene o no mérito la victoria conseguida por el once representante de España.

El partido

A pesar de la derrota sufrida por el equipo español frente al de la Gran Bretaña, el partido España-Irlanda había despertado gran expectación y el Parque Delymount, se hallaba abarrotado de público a la hora de dar comienzo la lucha.

La presencia de los equipos en el field fué recibida con estruendosas ovaciones.

A las órdenes de M. Langenus, árbitro belga, los onces forman así: IRLANDA: Farquharson; Lennox, Doyle; Glen, Chalton, Mc Loughlin; Flood, Gallagher, Byrne, A. F. Horlacher, Kavanagh.

ESPAÑA: Blasco; Ciriacó, Zabalo; Leoncito, Gamborena, Roberto; Ventolrá, Regueiro, Samitier, Arocha, Gorostiza.

Comienza el partido y a los cuatro minutos Justos, Ventolrá envía un centro que despeja mal el portero irlandés y Regueiro, bien colocado, recibe el balón a la red de un formidable zambombazo.

El juego de los españoles es rápido y preciso, pero pecando de retener el balón demasiado los delanteros.

La clase de juego que los españoles aportan a la lucha y lo pronto que han marcado el goal, hace que en el campo irlandés nazca cierta desmoralización.

Arocha sufre un fuerte golpe en un choque y abandona el campo por breves momentos.

Se tira un corner contra España y sale fuera.

La línea delantera española realiza excelentes combinaciones, siendo más eficaz el ala derecha que hace frecuentes incursiones en el terreno de los irlandeses.

Regueiro sirve constantemente el balón a Ventolrá; y Samitier juega bien, dirigiendo con acierto la línea.

Samitier pasa a Gorostiza y el "Bala roja" pone en peligro la meta irlandesa, salvando la situación el portero con un despeje de puño.

Sigue dominando España, jugando muy adelantada la delantera. Regueiro hace un preciso pase a Ventolrá, pase que se malogra por incurrir en off-side el extremo derecha.

Arocha hace un cambio de juego a Ventolrá, quien dribla y cede la pelota al canario que chuta de volea, pero el tiro va a las manos del guardameta irlandés.

Se tira un fault contra Irlanda.

La línea delantera irlandesa avanza



Un corner contra los irlanderianos en el segundo tiempo (Foto Zaragüeta).

a fondo y surge un balonzazo angulado que se estrella en el larguero, despejando oportunas las defensas españolas.

Samitier distribuye bien el juego, enviando un pase a Ventolrá, pero éste vuelve a incurrir en offside.

Los irlandeses ponen un momento en peligro la meta española; el delantero centro recoge un balón bombado y remata de cabeza, haciendo Blasco una gran parada con cesión de corner, que se repite sin consecuencias.

La presión española es constante, mediante unos pases rápidos y disparos que obligan a intervenir al meta irlandés.

En un ataque de Irlanda, Zabalo intenta cortar el avance con un despeje de cabeza, pero con tan poca fortuna que el balón toma la trayectoria hacia el goal que defiende Blasco, dando lugar a que éste intervenga no sin apuros para salvar la situación, lo que logra.

Otra vez Ventolrá se coloca en off-side y anula un pase español.

A los 28 minutos se produce el segundo goal para España. Gamborena hace un formidable pase raso a Luis

ros que obligan a intervenir al meta irlandés.

En un ataque de Irlanda, Zabalo intenta cortar el avance con un despeje de cabeza, pero con tan poca fortuna que el balón toma la trayectoria hacia el goal que defiende Blasco, dando lugar a que éste intervenga no sin apuros para salvar la situación, lo que logra.

Otra vez Ventolrá se coloca en off-side y anula un pase español.

A los 28 minutos se produce el segundo goal para España. Gamborena hace un formidable pase raso a Luis



En Euskal Jai

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO
El primer encuentro estuvo a cargo de Abrego I y Patrio contra Bastarrica y Guelbenzu.

Salió por delante la primera pareja, rápidamente hasta colocarse en 41 por 21.

Cuando el partido parecía resuelto, dió un arreón el bando rezagado, llegando a colocarse en 42 tantos cuando los contrarios solo se apuntaron cuatro tantos.

Esto produjo algún revuelo en los "pesquedores" que habían lanzado grandes cantidades de cebo, que les obligó a levantar redes antes de tiempo.

Se impuso, al fin Abrego y ganó el partido por cuatro tantos de diferencia.

Los cuatro pelotaris jugaron bien, pero destacó, sobre todos, Bastarrica, que realizó un juego portentoso.

A continuación Benavides y Abrego II contendieron contra Arbeloa y Guruceaga.

Al principio resultó un partido peleado, pero luego ganaron sin dificultades los primeros. Quedaron en 33 tantos Arbeloa y Guruceaga.

LOS DEL LUNES
Mora y Azcoitia pelearon contra Yanci y Salsamendi.

Tras un partido muy nivelado, triunfaron los primeros, por tres tantos de diferencia.

Seguidamente jugaron Iraola y Cestona contra Laramendi y Mina.

También resultó una lucha competitiva, ésta, registrándose varias igualadas.

El triunfo fué para la primera pareja, que dejó a la contraria en 42 tantos.

MARINO HUDER

Panico y enfermedades de la mujer desde Agosto 2.-9.º doña. PAMPLONA

En Atarrabia (Villava)

El partido del domingo fué inquietante para la "cátedra", y de un final inesperado.

Jugaron Lasa y Arrieta, rojos, contra Murua y Gastesi, azules. La acción, de principio, se inclinó por los rojos; pero ante la pegada fuerte y segura de los contrarios, que se apuntaron seguidos cinco tantos, vino la obligada rectificación.

Sin embargo, Lasa, confiado en su juego, comienza a cortar con tanta violencia que le vemos colocarse en el tanto 8, sin que los contrarios pudieran hacer nada.

De aquí en adelante tuvo el juego continuas alternancias con las igualadas consiguientes. El tanto 18 de los azules, que marcó una igualada, fué apoteósico.

Después de intervenir y emplearse a fondo los cuatro combatientes, cuando llevaban luchando ya ocho minutos, el público, entusiasmado, rompió en una ovación estruendosa que se reprodujo varias veces al terminar la jugada.

Creció el interés por momentos. Los jugadores se empeñan en jugar cada vez mejor, obsequiándonos con jugadas y peloteos de todas las marcas. Merced a las igualadas, la última en el tanto 24 (porque no cabía otra), sin decidirse el triunfo por ninguno de los bandos.

Llega el tanto final, que termina de un modo inesperado; pues cuando uno de los azules iba a "rematarlo", Lasa se cruzó involuntariamente y dió en él la pelota, que no alcanza la pared.

Los cuatro jugaron admirablemente; y celebraremos sigan desfilando por Atarrabia Murua y Gastesi, que gustaron mucho.

Villava 14-12-31.

Clinica IRIGARAY
CIRUJ. GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
CABADOS: consulta especial para hernias Ar. Roncesvalles, 14.-1.º PAMPLONA

I. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, PAMPLONA

¿Quiere usted alquilar un taxi?
Tómelo siempre de la Agrupación que están marcados con el número 1, y puede tener la seguridad de que no tendrá que pagar más que lo adecuado al servicio que se preste.
Teléfono número 2079

En San Juan

Osasuna, 3-Euzkalduna, 0

Bonito partido de despedida del campeonato mancomunado el que nos ofreció anteayer Osasuna! Como para renegar del fútbol y hasta de quien lo inventó!

Una vez más, el equipo rojo ha hecho honor a su contrario.

Y así como el pasado domingo, frente al Donostia, vimos clase de fútbol, anteayer, frente al modesto Euzkalduna, se puso a tono con éste y nos ofreció un fútbol muy 1909, es decir, de "patadón y adelante".

Osasuna, no tiene enmienda.

¿Cuándo se van a convencer los rojos que el fútbol hay que jugar con la cabeza, con cabeza y con los pies?

Porque anteayer lo hicieron con la primera y última modalidades, pero se dividaron de la segunda, que es la más esencial.

Y si no, veamos: Durante el primer tiempo, en que actuaban contra viento, se empeñaron en lanzar el balón por el aire en vez de llevarlo a ras de suelo como estaba indicado. Con esto, los avances no pudieron ofrecer ningún peligro para el Euzkalduna.

En cambio en la segunda parte —viento a favor— se empeñaron en no disparar más que cuando el goal ya estaba materialmente hecho, olvidando el que debían prodigar los tiros de lejos.

Lo dicho: Osasuna, no tiene enmienda.

No existe en el Club rojo mas que una línea que acuse regularidad: la zaguera.

Martín José Muguero y Eduardo Apat, actúan siempre inmejorablemente. Particularmente el primero, cuyas facultades portentosas parece que van en aumento, cuando lo lógico sería que ocurriera al revés.

Apat, se ha compenetrado con su compañero y juntos, constituyen un muro en donde chocan los balones y vuelen al centro del campo.

Talmente como si fueran el frontis de un frontón.

Urrizalqui se empeñó en hacer un goal.

Lo consiguió apenas comenzada la segunda parte, en la que jugó de centro delantero al permutar de puesto con Oyaneer, lesionado.

Creyó el de Betelu que todo el monte era orégano y que podría "mojar" cuan las veces le viniese en gana...

Y transcurrieron los cuarenta y cinco minutos, sin que sus esfuerzos personales dieran resultado.

Son duros y valientes los chicos de Rentera.

Pero están "verdes" en el fútbol. Arrastran, empujan la pelota y el fútbol no es eso.

En la fútbol hay que tener presente que juegan once elementos y que la pelota debe pasarse de uno a otro.

Lo que precisamente no recordaban los del Euzkalduna.

El escaño público que acudió a San Juan se "hinchará" con la actuación del meta renteriano.

O mejor dicho: nos "hinchemos". Se empeñó Benito en que había de sujetar siempre el cuero arrojándose al suelo.

¡Y hay que ver la de actitudes que tomaba cuando le llegaba un balón al centro del marco!

Pero se salió con la suya, porque si no se arrojó a tierra en cien ocasiones no lo hizo en ninguna.

Con lo que nos demostró que posee aptitudes más que de sobra para actuar de número fuerte en un Circo.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

Ezponda y Arce

contra

Bastarrica y Guelbenzu

Salón Proyecciones

Teléfono 1608

Funciones para hoy lunes 14 de Diciembre de 1931

Vermouth a las 7 y cuarto

Noche a las 10 y media

CINE SONORO

Primero: Actualidades Gaumont.

Segundo: Últimas proyecciones de la bella superproducción Paramount

AGUILUCHOS

Interpretes: CHARLES ROGERS, JEAN ARTHUR y PAUL LUKAS.

Terminará la sección con la película sonora de dibujos BODA ORIGINAL

Se marcaron tres goals durante el partido: uno en la primera parte y dos en la segunda, correspondiendo los tres al castillero rojo.

El primero, a los cinco minutos, como consecuencia de un free-kick tirado por Senosiain y en el que "Catachu" batió a Benito de espléndido tiro, entró sola.

El segundo, nada más reanudada la lucha tras el descanso, por Urrizalqui en un alarde de codicia.

Y el tercero, a los 31 minutos, por "Catachu" al bombar el balón hacia el marco de Benito. Esto salió de su guardia pero no se hizo con la pelota, que entre sola.

De árbitro actuó Beré, discretamente y los equipos fueron:

Euzkalduna: Benito; Maiz, Samperio; Gamborena, Berra, Gamborena (L); Portugal, Linzasoro, Alfaro, Pérez, Berrondo.

Osasuna.—Baraibar; Apat, Muguero; Villacampa, Senosiain, Urdroz II; Urrizalqui, Areta, Oyaneer, Gil, "Catachu".

Lo más destacado del partido fué... el tiro.

¡Siquiera hubiéramos tenido ocasiones de aplaudir, para entrar en calor...!

BEGUILUQUE

MADRID  
BARCELONA  
PROVINCIAS  
MARRUECOS

# INFORMACION GENERAL

Informaciones  
de la Agencia  
MENCHETA

CURACAO • KUMMEL  
TRIPLE-SEC • MARASCHINO

## BARDINET

PEPPERMINT • KIRSCH-PUR  
CHERRY-BRANDY • CREMES DIVERSES

### EL DESARROLLO DE LA CRISIS

## El domingo prosiguió sus consultas el Presidente de la República con los jefes de las minorías parlamentarias, encargando de la formación de Gobierno a Azaña

Ryer ultimó éste un Gobierno con las mismas personas que el actual, menos Nicolau, dando la cartera de Hacienda a Carner y variando la distribución de las otras carteras.

Apercibidos a última hora los radicales de la maniobra en su contra aplazada hasta hoy la aceptación o repulsa, aunque se considera como lo más probable que vayan a la oposición.

(Por teléfono)

#### LAS CONSULTAS DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA PARA RESOLVER LA CRISIS

##### El Presidente de las Cortes

El señor Besteiro llegó ayer mañana al Palacio del Presidente de la República y hora y media antes de la que se había anunciado. Se había dicho que iría a la una de la tarde y eran las once y media cuando entraba en el antiguo Palacio, el Presidente de la Cámara.

El señor Besteiro no dijo nada de interés, penetrando seguidamente en las habitaciones del señor Alcalá Zamora.

La entrevista de ambos políticos fué breve; duró escasamente media hora. Al salir el señor Besteiro, los informadores le rodearon, preguntándole: —¿Qué ha aconsejado usted al presidente?

—Le he dicho que, a mi juicio, hay que tender a conservar la vida de esta Cámara que tiene vitalidad propia. El Gobierno que se forme no debe ser sustitución del actual, sino una continuación, exacta o aproximada, del que ha dividido.

—¿Volverá usted a saludar al señor Alcalá Zamora antes de que se resuelva la crisis? — preguntó un periodista.

—No creo. — contestó — que sea preciso que yo vuelva por aquí. Bien claramente he expuesto al presidente mi opinión.

—¿Seguirán las consultas durante todo el día?

—Creo que sí. Serán llamados a consulta todos los jefes de los grupos parlamentarios para que manifiesten su opinión.

Y sin decir nada más, tomó su automóvil y se alejó.

**Los radicales**

La segunda de las visitas fué la del ministro de Estado dimisionario.

Llegó el señor Lerroux al filo de las cinco, diciendo a los periodistas: —He de comenzar por decirles que me han citado aquí para las cinco de la tarde, y aquí estoy.

—¿Puede usted anticiparnos algo de lo que vaya a decir al presidente?

—No sería discreto que conocieran ustedes antes que él mi opinión; pero esperen, que yo he de hablar y entonces les diré lo que haya.

En efecto: al salir — serían las cinco y veinte — manifestó: —Dudo que deba decir a ustedes nada, pero allá va. He aconsejado primeramente que debe formarse un Gobierno en el que estén representadas todas las minorías parlamentarias de izquierda; y luego he dicho que a mí me tiene incondicionalmente la Presidencia de la República a su disposición; pero que, dadas las circunstancias de partido y de ideario actuales, yo no podré formar parte de un Gobierno que presida un socialista.

—¿Volverá usted por aquí esta noche?

—No lo sé. Bien claramente he dicho que estoy a disposición del presidente y si me llama volveré.

—¿Habrá hoy solución a la crisis?

—Hoy, no. La solución creo que se conocerá mañana.

—¿Más concretamente, podríamos conocer su punto de vista del actual momento?

—Creo que el Gobierno ahora debe recaer en persona alguna representante de una minoría que no sea el número, de las más importantes. Pero tampoco debe encargarse de formar Gobierno a un jefe de minoría exigua. Creo que he dibujado claramente la figura del señor Azaña para continuar

al frente del Gobierno que se forme. Azaña reúne todas las mejores condiciones para ello.

—¿Y la incompatibilidad de usted con los socialistas? — preguntó al señor Lerroux un periodista.

—Mi incompatibilidad con un Gobierno en que estuviera presidido por un socialista no quiere en modo alguno dar a entender que yo propugno que no entren a formar parte los socialistas. Lo que no creo es que debe ser presidido por ellos. Sabe el partido socialista que el él tengo muy buenos amigos y de todos he recibido atenciones, que mi incompatibilidad nace porque considero que no conviene al país que ellos presidan, porque ha de hacerse la evolución política, pasando del régimen anterior a un régimen democrático y republicano, para que éste dé paso más adelante a otras soluciones más extremas.

**Los socialistas**

A poco de salir de Palacio el señor Lerroux llegó don Remigio Cabello, representante de la minoría socialista.

Su estancia en la Cámara presidencial fué breve, y al salir dijo iba al Congreso para reunirse con sus compañeros de minoría y que tardaría poco en regresar.

**Los radicales socialistas**

Llamado, igualmente, por el presidente de la República, llegó a la presidencia de éste, poco después, el señor Baeza Medina, jefe parlamentario de la minoría radical-socialista.

Nada dijo al entrar. Y al salir hizo estas manifestaciones: —El criterio que sustento como jefe de la minoría radical socialista es que debe continuar el Gobierno de concentración republicano-socialista, porque no existe ningún motivo para ir a la sustitución y, por otra parte, es tan terminante el que continúe, por exigencias de la República. Si por cualquier causa no pudiera continuar, opino, y así se lo he expuesto al señor Alcalá Zamora, que debe formarse otro, también de representación republicano-socialista, en forma y proporción análogas a las del actual.

**Acción Republicana**

Hacia las seis llegó don Luis Bello, en nombre de Acción Republicana. Y dijo al salir: —He manifestado al señor Alcalá Zamora que, dada la situación actual de las fuerzas políticas, Acción Republicana cree que procede un Gobierno de concentración republicano-socialista. Acción Republicana, partido de izquierdas, considera que ese Gobierno que se forme ha de estar presidido por un republicano, y así se lo ha manifestado también al presidente. Me ha preguntado — añadió — quien creo yo dentro del campo republicano que puede ocupar la jefatura del Gobierno, y resultantemente le he dicho que don Manuel Azaña.

**La alegría de la República**

Por la Agrupación "Al servicio de la República", fué llamado a consulta don José Orlega y Gasset.

Llegó, saludó a los informadores y entró sin hacer manifestaciones interesantes.

Al salir dijo: —Con toda claridad he expuesto al señor Alcalá Zamora mi punto de vista. Creo que lo que se plantea, más que cuestión de Gobierno, es cuestión de la Cámara. En la existencia de ésta hay que pensar más que en la de aquél. Es preciso pensar en que existen Cortes. Y juzgando por la composición de las mismas, puede llegarse a un Gobierno que, en mi concepto, debe ser de tipo unitario y homogéneo. El presidente me ha preguntado quién, a mi juicio, debía encargarse del Po-

der. Y yo no he tenido el menor reparo en dar el nombre de Azaña. Creo que es quien, con más motivos que nadie, puede realizar la labor de acoplamiento que se precisa.

**El acuerdo de los socialistas**

Terminada a las seis y cuatro la reunión de la minoría parlamentaria socialista, que se celebraba en el Congreso, el jefe de aquélla, don Remigio Cabello, se dirigió al palacio presidencial para dar cuenta al señor Alcalá del acuerdo adoptado.

Entró sin decir nada. Y al salir, poco después que el señor Orlega y Gasset, conversó animadamente con los periodistas.

—Mientras las Cortes actuales tengan vitalidad — les dijo — se precisa un Gobierno de la índole del actual. Yo he venido a dar cuenta del acuerdo de la reunión de mi minoría. Por eso, lo que les digo a ustedes es cosa del partido y no mía. El presidente me ha preguntado qué condiciones debe reunir el Gobierno que se forme y cuál a juicio de los socialistas, ha de ser el número de las leyes complementarias que apruebe. Y yo he contestado que, siguiendo estas Cortes, bastará con la aprobación de las leyes orgánicas presentadas.

—¿Quién cree usted que debe encargarse de hacer la lista ministerial?

—Azaña. Esta opinión es mía. Pero creo que no dista mucho de la general del partido.

**La Izquierda**

El jefe parlamentario de la Izquierda Catalana, señor Companys, se presentó a las puertas del palacio presidencial a las siete y cuarto.

Abordado por los informadores, dijo: —No he podido ser más explícito con el presidente. A nuestra minoría no le interesa la formación de Gabinete. Queremos, eso sí, y prestaremos nuestro apoyo a todo Gobierno que se forme y cumpla con las Cortes, con las leyes complementarias y los compromisos contraídos con anterioridad al advenimiento de la República, y desde luego, todo lo referente al Estatuto.

**Los federales**

Como tarde apareció el jefe parlamentario federal señor Franchy Roca.

—¿Qué ha aconsejado usted? — le preguntaron los periodistas a la salida.

—Que nuestra opinión era que debería irse a la formación de un Gobierno republicano-socialista, presidido por Azaña.

**Los progresistas**

Consultada la minoría federal, lo fué la progresista en la persona de su presidente, don Carlos Blanco.

Según manifestó éste a los informadores, la opinión de su minoría era: —Que se formase un Gobierno que respete a las Cortes y cumpla las leyes complementarias. Preferentemente de un matiz parecido al actual.

**Azaña recibe y acepta el encargo de formar Gobierno.**

Próximamente a las ocho de la noche, llegó al palacio de la Plaza de Oriente el presidente dimisionario.

Dijo a los informadores: —He sido llamado nuevamente por el presidente. Aquí estoy.

—¿Será larga la conversación?

—Creo que no.

—Sin más, penetró en las habitaciones presidenciales.

La entrevista duró hasta las nueve y diez. Y dijo a los periodistas, al salir, el señor Azaña: —El presidente me ha dado el encargo de formar nuevo Gobierno.

—¿Cuándo empezará usted las gestiones?

—Mañana a primera hora.

—¿Hoy, no?

—No.

—Entonces, ¿no habrá noticias esta noche?

—Creo que no. Hasta mañana no habrá nada definitivo.

—¿Ni un avance?

—No lo creo. Mañana, a mediodía, prometo darles a ustedes noticias concretas.

—¿Y no nos pudiera asegurar algo, sin hacernos esperar tanto?

—Bueno: lo único que están ustedes autorizados a asegurar es que el Gobierno que yo forme será republicano-socialista.

—¿Y no nos pudiera asegurar algo, sin hacernos esperar tanto?

—Bueno: lo único que están ustedes autorizados a asegurar es que el Gobierno que yo forme será republicano-socialista.

—¿Y no nos pudiera asegurar algo, sin hacernos esperar tanto?

—Bueno: lo único que están ustedes autorizados a asegurar es que el Gobierno que yo forme será republicano-socialista.

—¿Y no nos pudiera asegurar algo, sin hacernos esperar tanto?

—Bueno: lo único que están ustedes autorizados a asegurar es que el Gobierno que yo forme será republicano-socialista.

—¿Y no nos pudiera asegurar algo, sin hacernos esperar tanto?

—Bueno: lo único que están ustedes autorizados a asegurar es que el Gobierno que yo forme será republicano-socialista.

Esto decepcionó a los reporteros, que se habían pasado toda la mañana a la puerta de la residencia presidencial en espera de noticias de la tramitación de la crisis.

El jefe del Gabinete de Prensa de la residencia presidencial dió una nota a los informadores diciendo que el Presidente de la República volvería a su residencia oficial a las cuatro de la tarde, y que ignoraba cuando iría nuevamente a Palacio el señor Azaña.

A las cuatro y veinte entró en Palacio el Presidente de la República. Momentos después llegó su secretario señor Sánchez Guerra.

**Dos visitas de Domingo**

Don Marcelino Domingo visitó en sus domicilios a los señores Prieto y Azaña.

A los periodistas dijo esta mañana el Ministro de Instrucción dimisionario que la crisis quedaría resuelta hoy, siendo muy probable se acometiese la reorganización de servicios en el Ministerio de Fomento, que quedará dividido en dos.

**Los catalanistas en el Palacio**

Desde las once de la mañana, hasta las dos de la tarde, estuvieron reunidos en el Palacio Hotel las minorías parlamentarias de la Izquierda Catalana y de la Unión Socialista Catalana, presididos por el señor Maciá.

Al terminar la reunión los reporteros salieron al señor Companys y le pidieron noticias sobre la reunión, pero él se mostró reservado y dijo que quien podía dar noticias era el señor Maciá, al que les indicó podían ver.

Los periodistas se dirigieron al salón en que se hallaba el señor Maciá el cual conversaba en aquellos momentos con los señores Lluhi, Carner, Gasset y otros diputados.

Cuando vio a los periodistas entrar en el salón de referencia se les unió un fotógrafo, que dijo al señor Carner quería sacarle una fotografía con destino a un periódico de Barcelona. El señor Carner se excusó débilmente, diciendo que en todo caso sería adelantarse los acontecimientos, pero ante nuevos requerimientos del fotógrafo, accedió a retratarse.

El señor Maciá dijo a los periodistas que la nota oficiosa de los acuerdos de la reunión no podían facilitarla hasta que el señor Carner se entrevistara con el señor Azaña, lo que ocurriría a última hora de la tarde.

Un periodista hizo notar al señor Maciá que el señor Azaña estaba en el Hotel.

El señor Maciá se sorprendió y dió la noticia al señor Carner, quien le expuso: —Bueno, pero como he quedado en verle esta tarde...

El señor Maciá le dijo entendía debía salir a saludarle, y el señor Carner atendió la indicación.

Los reporteros se quedaron conversando con el señor Maciá.

—¿Podemos decir que la cartera de Hacienda la ocupará el señor Carner? — le preguntaron.

—Yo no lo digo. No ha llegado la ocasión.

—¿Llegará esta tarde?

—Creo que sí.

—¿Piensa usted estar muchos días en Madrid?

—Dos o tres.

—¿Asistirá usted a la discusión del Estatuto?

—No. Me lo impedirán los muchos quehaceres que tengo en Barcelona. Tengo, también, que estar allí antes del viaje del señor Azaña.

—¿Y cuándo es este viaje?

—El viernes.

—¿Habrá festejos?

—Ya les facilitarán el programa. Otros reporteros hablaron al señor Lluhi, el cual le dijo consideraba inútil tratar de ocultarles nada, pues suponía estarían enterados de todo, incluso de haber ofrecido Azaña a Carner la cartera de Hacienda, habiéndose acordado en la reunión celebrada, por los catalanistas, que le acepte.

Agregó el señor Lluhi que la Esquerria se encontraba muy satisfecha de la tramitación de la crisis.

—¿El señor Carner representará en el Gobierno a la Izquierda Catalana?

—Sí, y también a la Unión Socialista de Cataluña, que ha estado a nuestro lado desde el primer momento.

—¿Y esto supone que el señor Nicolau no continuará como Ministro?

—En efecto. Nosotros representamos la mayoría del pueblo catalán, aunque haya otros grupos parlamentarios, como el de la Lliga, con tres diputados, el del partido del señor Nicolau con un par y dos o tres diputados extremistas. Estando aquí el señor Azaña se ganará tiempo al ponerse adelantando su entrevista con el señor Carner.

Los diputados catalanes pasaron a comer del Hotel para almorzar, ocu-

pando los señores Maciá, Carner, Lluhi y Ayguadé una mesa contigua a la en que estaban los señores Azaña, Casares y Ramos.

**Azaña y Casares, almuerzo en el Palacio.**

A las dos de la tarde llegaron al Palacio los señores Azaña y Casares.

Los reporteros dieron al señor Azaña una referencia de la reunión celebrada por la Izquierda y le pidieron noticias sobre el desarrollo de la crisis.

—Todavía no hay nada — les dijo —. Estoy esperando el resultado de una consulta, y hasta que no lo conozca no habrá nada en concreto. Creo que a las seis de la tarde podré darles noticias en el Ministerio de la Guerra, al que iré para asistir a una recepción militar.

—¿No ha hecho usted esta mañana alguna gestión?

—Hoy no he hecho ninguna. He recibido algunas visitas y he conferenciado con algunos de los ministros, marchando luego con el señor Casares a tomar el sol.

### I. Labayen

Estómago, Intestinos e Hígado  
RAYOS X  
Avenida Carlos III, 7, primer  
piso, Guecho

Los informadores le dijeron que el Congreso se había ya hecho por los comentaristas el acoplamiento de carteras, creyéndose que todo estaba pendiente de la de Hacienda.

—Eso son cábales — contestó el señor Azaña —. ¿Y quién puede poner puertas a las cábales? Claro que algunos de los comentaristas que se hacen no están faltos de fundamento. Pero hasta las seis de la tarde no habrá nada concreto.

Los periodistas le dieron cuenta de que los diputados de la Esquerria estaban reunidos en el Hotel desde las once, y le preguntaron si su ida al Palacio guardaba alguna relación con aquella reunión, a lo que respondió: —Nada de eso. Vengo a almorzar con el señor Casares y con el subsecretario de la Presidencia.

En este momento se acercó al grupo el señor Casares y dijo a los reporteros: —Yo sólo sé que la tranquilidad es completa en toda España.

—Eso en lo social — expuso un periodista —. ¿Y en lo político?

También es perfecta la tranquilidad. Los ministros y el subsecretario de la Presidencia dieron por terminada su charla con los reporteros y pasaron al comedor del Hotel.

**Comidas separadas y sobremesa única**

Terminada la comida se reunieron en el hall del Hotel a tomar café los señores Azaña, Casares, Ramos, Maciá, Hurtado, Lluhi, Sbert, Companys, Carner, Ayguadé y Pi y Suñer.

En un momento que se separó de la reunión el señor Hurtado los periodistas le preguntaron de qué estaban hablando, y les contestó de cosas insignificantes.

—¿Todo está resuelto?

—Así parece.

—¿Es cierta la noticia de que el señor Carner ocupará la cartera de Hacienda?

—Sí, pero será el único ministro nuevo.

A los pocos momentos el señor Carner marchó con un amigo a la cabina telefónica.

—¿Está ya solucionada la crisis?

—¿Va usted a realizar alguna consulta?

—No. Están aquí todos aquellos a

...

...

...

...

...

...

...

...

...



TOMANDO  
CADA DIA

# RHUM NEGRITA

BARDINET

EN Grog, EN EL TE, EN  
LA LECHE BIEN CALIENTE  
PASARA VD. UN INVIERNO AGRADABLE

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Según el censo electoral la población de Francia asciende a cerca de cuarenta y dos millones de los que dos millones ochocientos mil son extranjeros

¿Se irá a proceder a la disolución del Reichstag?

Referéndum sobre la ley seca en Finlandia.-China acepta la resolución del Consejo de la Sociedad de Naciones sobre la situación en la Manchuria.

quienes yo tendría que consultar. Se trata de una cosa particular. Cuando abandoné el teléfono se le dijo: ¿Todo resuelto? —Aun no. Estamos en eso. —Ya veremos. Y el amigo que le acompañaba apostilló: —Eso lo dice para despistar, pero desde luego que Garner va al Ministerio de Hacienda.

La mañana en Buenavista Por la mañana el señor Azaña recibió en el Ministerio de la Guerra al general López Ochoa y despachó con el subsecretario, al que encargó le representase en unas pruebas de gases que iban a celebrarse en la Mañosa.

Algo después llegó don Marcelino Domingo, que dijo a los periodistas iba a dar cuenta al señor Azaña de los acuerdos de la minoría radical socialista.

A las once menos cinco abandonó Buenavista el señor Casares, diciendo a los informadores que no podría anticipar nada.

Azaña en Gobernación A las doce de mediodía el señor Azaña con su familia fué al Ministerio de la Gobernación, y en unión del señor Casares Quiroga y su familia presenció desde el balcón principal del Ministerio el desfile de las tropas de África que emprendían el regreso a Marruecos.

Terminado el desfile de las tropas de regulars y del tercio los señores Azaña y Casares abandonaron juntos el Ministerio, marchando en el mismo auto.

Los radicales socialistas se reúnen A las diez de la mañana se reunió en el Congreso la minoría radical socialista.

Al salir el señor Domingo dijo a los periodistas que no podían facilitarse los acuerdos, y que habían tenido los reunidos un exento cambio de impresiones acerca de la ratificación de poderes al señor Azaña y del giro dado por éste a la crisis.

Como se le preguntase si se habían aceptado las carteras ofrecidas y las personas designadas por el señor Azaña manifestó que no se había hablado nada de personas.

El señor Domingo entró con varios diputados en el despacho de ministros del Congreso, y mientras tanto los periodistas hablaron un momento con don Eduardo Ortega y Gasset.

Un Gobierno probable... Don Eduardo Ortega y Gasset dijo a los reporteros que en la reunión de la minoría radical socialista se había tratado del acoplamiento de carteras.

Creía el señor Ortega y Gasset (don Eduardo) que la distribución de las restantes carteras sería la siguiente: Trabajo, Largo Caballero; Instrucción, de los Ríos; Justicia, Albornoz; Comunicaciones, Barrios; Estados, Lerroux; Gobernación, Casares; Marina, Giral; y Guerra con la Presidencia el señor Azaña.

Tenia entendido que la cartera de Hacienda se había ofrecido a don Gabriel Franco y a don Pedro Corominas, estimando podía decir como cosa cierta que había solidaridad de todas las manobras para que la cartera de Hacienda se ofreciera a personalidad bien capacitada para su desempeño.

El programa del futuro Gobierno En el Congreso se decía esta tarde que el programa del nuevo Gobierno en las Cortes tendrá que ser uno muy poco diferente de este: Primero, ley de presupuestos; segundo, ley agraria, después el Estatuto Catalán, y seguidamente la ley electoral, ley de secularización de cementerios, ley de culto y congregaciones religiosas, ley del Tribunal de Garantías Constitucionales, ley del Presidente del Tribunal Supremo, ley de orden público, ley de bases para la Administración local, no pudiéndose fijar ni aproximadamente la duración de las presentes Cortes.

Tres socialistas en busca de Azaña A las once y media llegaron al Congreso los Ministros de Hacienda y Justicia.

Este preguntó si el señor Azaña había consultado con los jefes de algunas minorías, respondiéndoles negativamente.

Al señor Prieto se le pidieron noticias de la crisis y de los acuerdos de la minoría socialista, pero él preguntó dónde estaba el señor Azaña.

Se les dijo que se encontraba en Gobernación, y que los reporteros creían que allí debían estar reunidos todos los ministros.

El señor de los Ríos expuso que tal vez no hubiera llegado a sus manos la invitación, y llamó por teléfono al Ministerio de la Gobernación, preguntando qué ministros estaban allí, diciéndole que en Gobernación estaba solamente el presidente del Consejo con su familia presenciando el desfile del Tercio.

Los señores Prieto y de los Ríos abandonaron juntos el Congreso.

Para mediodía estaba convocada en el Congreso una reunión de la minoría socialista, pero fué suspendida hasta las cinco de la tarde.

A poco de levantarse del Congreso los señores Prieto y de los Ríos llegó el señor Largo Caballero, sorprendiéndose cuando se le informó de las manifestaciones de los otros ministros socialistas y de la suspensión de la reunión de la minoría socialista. Estuvo unos minutos en la Cámara y se marchó en seguida.

ALBORNOZ HABLA DE LA CRISIS.—A mediodía se interrogó en el Congreso acerca de la crisis al ministro de Fomento dimisionario, diciendo que la solución era ya conocida, no habiendo más duda que sobre la aceptación de la cartera de Hacienda por el señor Garner.

Se le dijo que parecía condicionaban los catalanistas tal aceptación a que el nuevo

Gobierno hiciese del Estatuto Catalán una ponencia suya, a lo que contestó: —Eso es inadmisibile. El Estatuto debe ser presentado como se acordó en un principio.

Confirmando que él pasaba a Justicia y que se creaba el Ministerio de Obras Públicas, y al preguntársele cuándo se facilitaría la lista oficial del nuevo Gobierno dijo que era esta tarde.

NUEVA REUNION DE LOS SOCIALISTAS.—Al llegar por la tarde al Congreso el señor Largo Caballero dijo desconocía la noticia de entrada del señor Garner en Hacienda, y que suponía que la reunión socialista a la que iba a acudir sería breve y de no gran importancia.

El señor Cordero contestó afirmativamente al preguntársele si los socialistas habían aceptado las carteras que les habían sido ofrecidas, y dijo que eran las de Obras Públicas, Instrucción y Trabajo, no habiendo puesto inconvenientes a la entrada del señor Garner en Hacienda, no obstante que puede suponer algunas dificultades al discutirse el Estatuto Catalán.

Interrumpiendo la reunión de la minoría socialista fueron al Ministerio de la Guerra los señores Prieto, de los Ríos y Largo Caballero, que estuvieron conferenciando con el señor Azaña durante tres cuartos de hora.

Al salir de Buenavista los señores Prieto, de los Ríos y Largo Caballero dijeron que habían aceptado las tres carteras que les habían sido ofrecidas, y que marchaba al Congreso para volver a reunirse con su minoría.

Esta se reunió de nuevo a las ocho y cuarto, durante la reunión hasta las nueve de la noche.

Al salir el señor Besteiro manifestó que su opinión era la de que la crisis estaba resuelta habiendo aceptado los socialistas las carteras que les fueron ofrecidas.

Los periodistas le preguntaron si la lista oficial variaría mucho de la que circulaba, que dijo no conocer, y al mostrársela dijo que era la misma.

—¿Se presentará mañana el Gobierno en el Parlamento?

—Creo que sí.

—¿Podrá surgir alguna dificultad por parte de la minoría radical?

—No lo creo. No tengo noticia de ello.

Los reporteros interrogaron a Prieto sobre si creía resuelta la crisis, y respondió afirmativamente.

—¿Ya ha habido por su parte allanamiento de dificultades para aceptar la cartera de Obras Públicas?

—¿Allanamiento? Yo he entrado a formar parte del Gobierno.

—¿Pero a Obras Públicas?

—Sí, a Obras Públicas. Ahora mismo voy a Hacienda a recoger mis papeles.

Al señor Largo Caballero se le preguntó si la minoría radical había aplazado el responder sobre la aceptación de los puestos que se le ofrecían hasta después de la reunión de la minoría convocada para mañana a las once.

—No creo — contestó — que haya dificultades. Esa reunión estaba convocada con anterioridad y debía ser sino para dar conocimiento oficial de la aceptación de las carteras.

—Pues no es así, y hasta mañana no podrá saberse en verdad si los radicales aceptan o no.

—Me sorprende mucho. Creí que la minoría socialista era la única a que se habían hecho ofrecimientos, contando con el apoyo de las restantes. No me explico este inconveniente.

El señor Largo Caballero expuso la dificultad probable a los señores Prieto y de los Ríos y éstos se mostraron en un principio sorprendidos y luego negaron fundamento a la versión.

De la reunión socialista se facilitó una sistemática referencia diciendo que había estado dedicada a examinar el ofrecimiento de tres carteras para el partido.

Hablando con el señor Azaña Al poco rato de abandonar Buenavista esta tarde los ministros socialistas salió el Presidente del Consejo.

—¿Hay Gobierno? —le preguntaron los reporteros.

—Creo lo hay. A las ocho de la noche irá a ver al Presidente de la República.

—¿Y quién se encargará de formarlo?

—Yo, yo mismo, que sigo estando encargado y que realizaré nuevas gestiones.

—¿Esta noche?

—No. Ahora me voy a la cama, a dormir, si es posible.

Lerroux dice que no está resuelta la crisis. Cuando salió de su casa el señor Azaña, el señor Lerroux recibió a los periodistas, a los que dijo que la crisis no estaba resuelta, y que mañana a las once se reuniría la minoría radical para decidir si el partido va o no a tener representación en el nuevo Gobierno.

El señor Lerroux se acordó esta noche a las once, pero antes sostuvo una detenida conversación con el señor Guerra del Río.

Ninguno de estos dos señores quisieron decir a los reporteros de qué habían hablado.

La impresión de última hora es que la actitud de los radicales es de oposición decidida a los propósitos del señor Azaña, pues entienden que ha hecho la distribución de puestos en el Gobierno sin tener en cuenta la posición política y parlamentaria del partido radical.

Tanto el señor Lerroux como los demás primates de su partido están muy disgustados por la marcha que se ha impuesto al desarrollo de la crisis.

Por su parte no ofrecen dificultades a la entrada del señor Garner en Hacienda, pero estiman imprescindible que se ofrezcan a los radicales tres carteras, no se explica a qué viene el snear al señor Domingo del Ministerio de Instrucción y rechazan de plano el que al desdoblarse el Ministerio de Fomento se lleven los ferrocarriles con sus actuales problemas, al Ministerio

¿SE PROCEDERA A LA DISOLUCION DEL REICHSTAG?

Berlín. — El presidente de la República, mariscal Hindenburg, autorizará el canceller Brüning para que proceda a la disolución del Reichstag si el Consejo de Antiguos decide la convocatoria inmediata del Parlamento.

El canceller espera que con el apoyo de los socialistas y de ciertos elementos moderados de la derecha podrá extitarse la disolución de la Cámara, pero si se hiciese precisa dicha medida extrema Brüning no duraría un momento en ejecutarla. En dicho caso, las nuevas elecciones parlamentarias del Reich tendrían lugar al mismo tiempo que las elecciones para la Dieta prusiana, probablemente durante el próximo mes de febrero.

LOS RACISTAS PIDEN LA INMEDIATA CONVOCACION DEL PARLAMENTO

Berlín. — El grupo parlamentario nacional socialista ha dirigido al presidente del Reichstag un comunicado pidiendo la convocatoria inmediata del Parlamento.

El mismo grupo ha depositado una moción pidiendo la abrogación de los decretos leyes de invierno promulgados por el actual Gobierno.

PREPARANDO LA ELECCION DE PRESIDENTE

Berlín. — El ministerio del Interior ha dado comienzo a sus trabajos para preparar la elección a la presidencia de la República que ha de tener lugar el día 11 de marzo de 1932.

Si se hacía necesario un segundo turno se optaría por la fecha del 10 de abril.

HINDEMBURG NO SE PRESENTARA

Berlín. — Los periódicos se ocupan ya extensamente de las próximas elecciones presidenciales.

Se asegura que han fracasado las negociaciones que se llevaban a cabo cerca del mariscal Hindenburg para obtener su conformidad para la reelección para aceptar una prólongación de sus poderes que le sería conferida por el Reichstag. Se ignora incluso si Hindenburg consentirá en que sea presentada su candidatura.

MARCAS PARA LOS HUEVOS

Bruselas. — Doce países, Alemania, Bélgica, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Italia, Noruega, Suiza y Uruguay, han firmado una convención terminando los trabajos de la Confederación internacional para el establecimiento de marcas para los huevos.

El acuerdo tiende a la reglamentación de la importación y la exportación de los huevos por medio de procedimientos uniformes y aparente de marcaje. Además hay la intención de permitir la distinción entre los huevos frescos y los conservados.

MAS DE 100.000 PARISIENES SIN TRABAJO

París. — El día 5 del corriente el número de obreros sin trabajo inscriptos es de 104.280, divididos en 84.965 hombres y 19.315 mujeres.

La semana precedente el número de obreros sin trabajo que se benefició de los subsidios fué de 92.157 (75.204 hombres y 16.953 mujeres.)

REFERENDUM SOBRE LA LEY SECA EN FINLANDIA

Helsingfors. — El Parlamento ha rechazado una moción de positada por el partido socialista pidiendo que se aplazase hasta el mes de marzo el referéndum popular sobre la prohibición en Finlandia del consumo y expedición de bebidas alcohólicas.

El Parlamento ha votado seguidamente a primera lectura el proyecto gubernamental, convocando a un referéndum popular sobre la cuestión de saber si debe o no ser mantenida en Finlandia el régimen de la prohibición.

LA POBLACION DE FRANCIA

París. — Se conocen los resultados del censo general de la población de Francia, confeccionado por la Dirección de Estadística. El referido censo se efectuó en abril del año en curso y arroja los siguientes resultados:

La población total de Francia es de habitantes 41.834.923, de los cuales son extranjeros 2.890.923.

Con relación a las cifras de 1926, se experimenta un aumento en la población de 1.091.026, de los cuales son franceses 695.745 y el resto extranjeros en número de 395.291 habitantes.

TUMULTUOSA PROTESTA DE LOS MUSICOS FRANCESES

París. — En un gran café de la plaza de la República se ha registrado un formidable escándalo.

En dicho café actúa una orquesta extranjera de tziganes.

Engiando ser pacíficos consumidores tomaron asiento en el café más de doscientos músicos franceses, actual-

mente sin ocupación, y mediado el concierto, promovieron un escándalo inenarrable, obligando a los músicos extranjeros a que se retirasen y les cediesen su puesto por considerar que mientras existan músicos franceses desocupados los extranjeros no deben actuar en Francia.

Acudió la policía, que resultó impotente para apagar el tumulto, pero el presidente de la Asociación de músicos franceses logró contener a sus compañeros y seguidamente, subido en el tablado de la música, pronunció un discurso pidiendo perdón a los asistentes normales al café por la interrupción de la música, añadiendo que habían querido significar su protesta ante los Poderes públicos, que permiten que actúen en Francia músicos extranjeros mientras los franceses no pueden trabajar.

SOLUCIONES INFANTILES

Londres. — La venta de los diversos artículos tales como relojes, cadenas de reloj, collares, sortijas, brazaletes, pendientes, moñecas de oro y plata, medallas y otras joyas que numerosos particulares ingleses enviaron al canceller del Exchequer cuando éste lanzó la voz de alarma para atraer la atención del público sobre la crítica situación de la nación ha empezado con gran éxito.

Las subastas se celebran en la Sala Christie. El total recaudado en la subasta últimamente celebrada se eleva a 746 libras esterlinas.

CHINA ACEPTA LA RESOLUCION DE LA SOCIEDAD DE NACIONES

Mukden. — Se asegura que las autoridades militares japonesas locales están preparando un ultimatum que presentarán pronto al mariscal Chang Ssh Liang por la vía diplomática acusándole de que con sus manejos invita a los bandidos para que cooperen con las tropas chinas para perturbar la paz amenazando las vidas y los bienes de los japoneses.

Se advierte a Chang Ssh Liang que el Japón adoptará medidas severas si no retira inmediatamente sus tropas más allá de la Gran Muralla y no cesen en sus actividades.

CIRCULAN NUMEROSOS TRENES BLINDADOS

Tokio. — Según los informes facilitados por un piloto enviado a practicar un vuelo de reconocimiento, circulan numerosos trenes blindados en la línea del ferrocarril de Paiping a Mukden, cerca de Kau-Pan-Tse, Ta-Hu Sha y Pans-Ham.

SE EXTIENDE LA LEY MARGIAL A LAS PRINCIPALES CIUDADES

Tokio. — Se ha extendido la ley marcial a todas las ciudades importantes de la China del Norte. El resultado ha sido un recrudecimiento en la agitación estudiantil.

Contrariamente, las autoridades chinas de Chaq-Hai-Kuan ejercen una vigorosa vigilancia especial sobre los viajeros japoneses.

POR QUE ACEPTAN LO CHINOS

Nankín. — En los medios oficiales chinos se declara que la resolución del Consejo de la Sociedad de Naciones está en pugna con los deseos de China, pero que el Gobierno la ha aceptado por las razones siguientes:

Primero. — Para probar la sinceridad y atenerse a la primitiva decisión de China, de respetar los acuerdos de la Sociedad de Naciones, teniendo confianza en el que el organismo de Ginebra sabrá encontrar una solución justa y satisfactoria al problema.

Segundo. — Porque los jefes del Gobierno se han convencido de que esta era la única actitud que podía evitar una guerra con el Japón, a lo cual no está dispuesta China.

Todos los chinos que tienen relación con algún japonés han sido detenidos.

FOR QUE ACEPTAN LO CHINOS

Nankín. — En los medios oficiales chinos se declara que la resolución del Consejo de la Sociedad de Naciones está en pugna con los deseos de China, pero que el Gobierno la ha aceptado por las razones siguientes:

Primero. — Para probar la sinceridad y atenerse a la primitiva decisión de China, de respetar los acuerdos de la Sociedad de Naciones, teniendo confianza en el que el organismo de Ginebra sabrá encontrar una solución justa y satisfactoria al problema.

Segundo. — Porque los jefes del Gobierno se han convencido de que esta era la única actitud que podía evitar una guerra con el Japón, a lo cual no está dispuesta China.

Domingo Beunza Saez Procurador de los Tribunales Goya, 24 Tel. 57242—Madrid

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

ANGEL OROZ MEDICO Jefe por oposición del Laboratorio del Instituto de Higiene. Análisis clínicos, bacteriológicos y Suerológicos San Antón, 3 — Teléfono 1405

Anuncios oficiales

EUGUI

El tres de enero próximo a las once y media horas se subastarán dos lotes de háya, sexto y noveno respectivamente, con el 10 por 100 de rebaja de su primitiva tasación, compuesto el primero de 870 árboles en postura de 2.206 pesetas y 80 céntimos, y el segundo de 350 árboles, en 2.326 pesetas y 50 céntimos.

Condiciones en Secretaría. Eugui, 11 de Diciembre 1931. El Alcalde, Martín Ollacarizqueta.

ELECTRA DE PAMPLONA

Sociedad Anónima

En el sorteo reglamentario de amortización de Obligaciones de esta Sociedad, han resultado amortizadas las siguientes:

Emisión de primero Marzo de 1915. 25 Obligaciones números 61 a 65; 716 a 720; 891 a 895; 1006 a 1010 y 1326 a 1330.

Emisión de 14 de Mayo de 1923: 20 Obligaciones números 591 a 595; 666 a 670; 686 a 690 y 706 a 710.

Desde el día 2 del próximo mes de Enero se pagarán en estas oficinas, el importe de las Obligaciones amortizadas y los cupones que vayan en dicha fecha, estos con deducción del impuesto correspondiente.

Pamplona, 15 de Diciembre de 1931. El Gerente.

ARANO

Subasta de leñas

A las once horas del día 20 del actual se celebrará subasta pública a viva voz para la venta de 283 cargas de jaral de castaño, tasadas en 4.700 pesetas; bajo las condiciones que se leerán al dar principio al acto y se hallan de manifiesto en la Secretaría.

Arano, 6 de Diciembre de 1931. El Alcalde, Paulino Sarraró.

SALDIAS

El día 20 del actual a las 12 de la mañana se venderán 3.500 cargas de carbón tasadas en 8.250 pesetas, con el 10 por 100 de rebaja, en dos lotes, con sujeción a las condiciones que se leerán al principio del acto y pueden verse en la Secretaría.

Saldías, 10 de Diciembre de 1931. El Alcalde, Martín José Aicega.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento, se saca a subasta que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las doce horas del día 28 del actual, la adquisición del estiercol que procede de la limpieza pública existente en los vertederos y del que se extraiga de la Ciudad y sus arrabales durante el próximo año de 1932.

Las proposiciones en sobres cerrados y reintegrados del timbre provincial de dos pesetas se dirigirán a esta Alcaldía entregándose en el acto de la subasta acompañadas del resguardo de depósito correspondiente, y el pliego de condiciones se hallará de manifiesto al público en la Sección Central de este Ayuntamiento todos los días laborables hasta el en que tenga lugar la subasta en las horas hábiles de oficina.

El adjudicatario viene obligado al cumplimiento de los artículos 11 y 21 del Reglamento de impuestos del timbre.

Pamplona, 14 de Diciembre de 1931. El Alcalde Presidente, Nicasio Garbayo.

De interés para el público

Recordamos que, a partir del día de hoy, y por acuerdo del Comité Paritario publicado en el Boletín Oficial del día 11, las horas de apertura de los establecimientos en aquellas comprendidos serán: apertura a las 8 de la mañana y cierre a las 7 de la noche. Los establecimientos obligados a dicho horario son: ultramarinos, carnicerías, fruterías, charcuterías, huerterías, confiterías, pastelerías y en general todo lo correspondiente a la alimentación.

Ofrenda a Campión

DISCURSO DE DON BERNARDO DE BIANA EN REPRESENTACION DEL CENTRO ZASPIRAK BAT DE ROSARIO (R. Argentina)

Traigo el saludo fraternal del Centro Vasco "Zaspirak-Bat" de Rosario, y la adhesión afectuosa a este homenaje, que tributamos al eximio patriota don Arturo Campión.

Pueblo que no honra a sus grandes hombres, es pueblo pequeño, aunque tenga muchos millones de hombres y de riquezas materiales.

No hay distancias capaces de hacer suspender el ritmo de nuestros sentimientos de amor a la patria, y a los hechos gloriosos realizados por los hombres cumbres de la misma.

Quien conozca, aunque sea someramente, los trabajos realizados por el doctor Arturo Campión, le será difícil permanecer indiferente en el movimiento de afecto y justo homenaje que Euzkadi entera le tributa.

Acción Nacional Vasca de la Argentina, nacida del amor a la Patria, ha sido la primera en esta República, que ha organizado este acto; con la adhe-

Información del País Vasco

El asesinato, en San Sebastián, del señor Cayuela: Va aclarándose la participación, en el mismo, de los detenidos.

Mañana miércoles se reunirán en Bilbao los representantes de las Comisiones Gestoras

Un obrero dispara su pistola, en Bilbao, contra un patrono. Interesantes conferencias de los diputados señores Aguirre y Leizaola en Vitoria y Elciego.

GUIPUZCOA

San Sebastián 14 (23,00)

EL REGRESO DEL GOBERNADOR

El señor Ponzou dijo hoy a los periodistas que había hablado por teléfono con el gobernador civil señor Galarza y que éste le había manifestado que mañana, martes, saldrá de Madrid y que se hará cargo del Gobierno de la provincia el miércoles a primera hora.

VISITAS DEL GOBERNADOR

El señor Ponzou había recibido la visita de varios concejales del Ayuntamiento de Rentería, señores Petit, Berrotarán, Pérez y Tellería, con objeto de cumplimentarle.

También estuvo en el Gobierno el señor Ormua, de la Fundación de Rentería, para cambiar impresiones con el gobernador sobre el régimen interior de sus talleres.

LAS GESTIONES DEL ALCALDE EN MADRID

En la presidencia de la Alcaldía se hallaron esta mañana los periodistas con el Alcalde propietario don Fernando Sasin. Había regresado de Madrid anoche y hoy a primera hora se posesionó del cargo.

Dijo el Alcalde que en Madrid se había presentado en el Ministerio de Economía una solicitud, para que se consigne en los presupuestos del Estado para el próximo año la cantidad de cincuenta mil pesetas, para la celebración de las carreras de caballos.

También el Alcalde visitó al ministro de Hacienda.

Con él conferenció y le hizo entrega de un telegrama en el que el Alcalde accidental señor Torrijos le rogaba se hiciera intérprete ante el ministro del deseo de varios partidos políticos y organismos públicos, para que se conceda a la señora viuda de don Demetrio Cayuela un estanco y Administración de Loterías.

EUSKERAREN ALDE

A los euskaldunak del Valle de Salazar

Nik ere, ambesteren bezala, euskeraz idatzi nai dut.

Nere gogoan dagokoz, aditzen edo irakurtzen dien ozlek, euskeraz egina ularteko aisa izan zaien, nik, nere txikialdean edo aurrizeroan egin nuen euskera, oraitan ere eginen dut.

Nerea aienan iduria delakoz, Zarai-zukoerr erratan dabel.

Zer egin zie zuen euskera politaz? Non altsatu zie? Noren eta zeren zite beldur eta alkea ere? Atzetu ote zia? Ez dut uste. Diagonen ongi dakizte. Ez alketu. Eltxean, karrikan, jaitokietan, lanean, gyanean, alorean, ordu l'alde guzietan euzkeraz ele egin bear. Zuen artean, arrotzak aintzinan egonik ere, itz egin euskaldun mintzorequin. Nola dagon ikasi nayer nabarritien zie. Zuen ele egin bidea izan baha, combal aldiz zuekin pozik itz egin luke. Euskera, gure eta antzendako, ez izanik ere Euskalerrian sortuak, goragarria da.

Ela i, ene anai maitea, ire ama gaixoak egin zuen mintzoan, zergatik ez iz miltzaten? Zergatik ez duk ire umetxo maitagarriei euzkeraz egiten?

Oyekin ire pot, maiteki, eta beste ongini denak euzkeraz izan bear dit. Alaxe maite yela beti ikusien duk eta egundaino ez aiz damutien.

I eta ni, ire errikoak eta bere guzako mintzoa ikasi dien guzaki euzkeraz egin bearraun gaude.

Ala ez pada gure ondorengoei iguin dien eta dongoztien gitiak (digute).

Orontzeko Arpea.

UN DONATIVO

Antes de despedirse los periodistas del Alcalde, éste les dijo que había recibido 250 pesetas enviadas por un representante consular en el extranjero, para que destinara dicha cantidad al sostenimiento de una entidad benéfica de la ciudad en su elección.

El señor Sasin ha dispuesto que pases a la caja de los comercios económicos.

EL ASESINATO DEL SEÑOR CAYUELA. VA ACLARANDOSE LA PARTICIPACION DE LOS DETENIDOS

Parece ser que los tres supuestos atracadores, aunque en un principio negaron su participación en el atentado de que fué víctima el señor Cayuela, poco a poco van haciendo declaraciones que tienden a esclarecer la intervención de cada uno de ellos.

El primero que ha dado alguna luz al asunto ha sido Pedro Sánchez González "el Argentino", que es el más joven de los pistoleros y el que menos participación tiene en el hecho.

Villasante y "el Maño" siguen negando; pero las manifestaciones de "el Argentino" hará que un cargo entre ellos decida todo.

Hasta ahora se cree que el autor del dis-

LA FIESTA DE LAS MODISTAS

Ayer se celebró la fiesta de las modistas. No tuvo el apoyo oficial de costumbre. Por la mañana celebraron una misa en la Iglesia de San Antón, y por la tarde tuvieron una velada y baile.

UN OBRERO DISPARA CONTRA EL PATRONO

Desde hace algún tiempo está planteada la huelga en las Serrerías Mecánicas del señor Goti, instaladas en el barrio de la Venta, de San Miguel de Bagnari.

El conflicto transcurría tranquilamente; pero ayer uno de los huelguistas llamado Justo Balbuena se aproximó a los talleres

y, al ver que el señor Goti servía géneros a un muchacho, se aproximó al patrono y disparó dos veces sobre él su pistola.

Afortunadamente no le hirió. E largos ha sido detenido.

CONFERENCIANDO CON EL ALCALDE

En conferencia telefónica celebrada con el Alcalde Sr. Erroreca, éste dijo al Alcalde accidental que se propone cumplimentar, mañana, al Presidente de la República.

Ha dicho también que espera que mañana o pasado aparezca en la "Gaceta" el decreto del Ministerio de Instrucción Pública creando el Patronato escolar en Bilbao.

EL CONFLICTO DE LOS TIPOGRAFOS

Los periodistas han preguntado al Alcalde que impresiones tenía del conflicto de los tipógrafos.

Ha dicho que el aplazamiento de la huelga y la excelente actitud de los patronos no solidarizándose con el señor Grijelmo, encede una tregua al delegado del Trabajo para proseguir sus trabajos y labrar una fórmula de arreglo.

El gobernador espera que antes del lunes se habrá solucionado este conflicto.

INCAUTACION DE OTRO AUTOMOVIL

A preguntas de los periodistas ha dicho el Gobernador que el teniente coronel de Carabineros se había incautado de otro automóvil que utilizaba la ex operatriz Zita.

RTIFICA LA DIMISION

El Gobernador ha ratificado ante los periodistas su propósito de presentar la dimisión, ya que ha sido planteada la crisis.

LOS REPRESENTANTES DE LAS COMISIONES GESTORAS

El miércoles próximo, a las once de la mañana, se reunirán en Bilbao los representantes de las Comisiones Gestoras de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

Tiene por objeto esta reunión consultar la orientación que ha de presidir para la formalización del Estatuto Vasco.

A esta reunión asistirán nutridas representaciones de las cuatro Comisiones Gestoras.

REGRESO DE MIÑONES

El sábado por la noche regresaron de Madrid los Miñones que tomaron parte en el desfile militar celebrado con motivo de la elección de Presidente de la República.

UNA VELADA DE JUVENTUD VASCA

Para solemnizar la festividad de su Patrona la Inmaculada, Juventud Vasca ha celebrado una velada en el Teatro de los Campos Elíceos.

Han asistido muchos afiliados. Por la mañana han celebrado una función religiosa.

ALAVA

Vitoria 14 (23,00)

UNA INTERESANTE CONFERENCIA DE DON JOSE ANTONIO DE AGUIRRE

En el Teatro del Príncipe, dió su anunciada conferencia el diputado a Cortes por Navarra, don José Antonio de Aguirre.

Habó sobre el problema vasco, desde el punto de vista religioso y social; y de la posición que debe adoptar, propugnando la unión en la defensa del Estatuto para conseguir del Gobierno el máximo de libertades, aunque sean menos que a otras regiones.

El señor Aguirre fué aplaudidísimo.

UNA CONFERENCIA DEL SEÑOR LEIZAOLA

En Elciego ha dado su anunciada conferencia el diputado a Cortes señor Leizaola.

Fué muy ovacionado.

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Se autorizaron aprovechamientos forestales a los pueblos de Sarasate, Junta General del Valle de Roncay, Goizueta, Huren y Baciaoat, autorizando al Concejo de Elizaburu, para destinar al cultivo los prados que indica; aprobando las gestiones practicadas por el Delegado de la Diputación señor Salinas, en cuanto se refiere al nombramiento de Presidente del Concejo de Muez, recaído válidamente en don Marcelo España, y aprobando a los miembros del Concejo para que en lo sucesivo se atengan en todas sus actuaciones a las prescripciones legales vigentes; aprobando presupuesto extraordinario de la Omeña de Legasa para Escuela, material de la misma y edificio municipal; disponiendo se proceda por la vía ejecutiva del apremio contra los Ayuntamientos deudores por contribución y otras atenciones correspondientes a los tres primeros trimestres del año actual; disponiendo se incoe expediente ante el señor Ingeniero Jefe del servicio piscícola, para la modificación de las fechas de cierre y apertura de la veda para la pesca de la trucha, que según la Ley vigente, comprende del 1.º de marzo al 15 de agosto inclusive; disponiendo que de la partida correspondiente, se conceda 200 pesetas a cada uno de 12 paradedas de ganado caballar, y de 100 pesetas, a cada uno de 11 caballistas de ganado vacuno.

—Manifestando al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona, y a la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria de Navarra, que apreciadas por Su Excelencia las insubstitibles ventajas que al tránsito general de la provincia ha de proporcionar la construcción de la carretera de Francia por Aldudes, tiene ya a punto de terminar

el proyecto técnico de la misma, y se propone emprender su construcción en cuanto las circunstancias del erario provincial lo permitan, incluyéndose si es posible en los presupuestos del próximo ejercicio.

—Disponiendo se manifieste al Ayuntamiento de Valtierra, y a cuantos se hallen en las mismas circunstancias, que se ordena a la Dirección de Caminos proponga un firme adecuado para el tránsito que han de soportar las travessas de los pueblos, con la diferencia de presupuesto que ha de ser de su cargo conforme se dispone en el acuerdo general de 19 de noviembre último, a fin de que, manifiesten su conformidad.

—Concediendo al Concejo de Irurzun, el plazo improrrogable que terminará el 15 de abril para que haga relatar los puestos del mercado que se sitúan al margen de la carretera, advirtiéndole que llegada aquella fecha en que la circulación aumenta considerablemente en dicha carretera, se hará cumplir el Reglamento de circulación en todo su rigor; aprobando las cuentas de los trabajos de restauración del Monasterio de la Oliva, presentadas por la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra, y consignando un expresivo voto de gracias a la expresada Comisión por el acierto de sus trabajos, y a su Presidente don Onofre Larumbe, especialmente por el celo e interés con que ha contribuido al resultado técnico, salvando uno de los Monumentos Históricos más importantes de Navarra; disponiendo se dirija comunicación al Ayuntamiento de Gordón, y a su propietario don José Antonio Azor de Aragón, para que manifiesten si se hallan dispuestos a contribuir a las obras de la carretera de enlace de Petilla de Aragón, con la carretera de S. a Navardun, de 8 kilómetros de longitud y coste total de unas 100.000 pesetas.

que ilumina el camino, es guía de patriotas, es rebelión santa contra los tiranos de nuestra patria, es fuego que derrite el desconocimiento de la historia, es yunque que bala el error, consuelo de patriotas, atleta de la verdad.

Don Arturo Campión, compensa con su magnífica obra, la nefasta y estéril de muchos vascos, que pasan la vida sirviendo a la cómoda indiferencia, o a los usurpadores de las libertades patrias.

Microbio pspañolista

Para que podamos comprendernos mejor de la grandiosa obra realizada por Campión, es necesario tener presente el ambiente adverso, en que ha tenido que desenvolverse, y para ello quiero valarme de una especie de muestra, que gráficamente nos presente el ambiente de antivasquismo en que ha tenido que actuar.

Juan B. Arakistain, en su libro "Basso-Jaun" editado en Tolosa el año 1882, nos narra que solían discurrir con Antonio de Trueba — pasándose a orillas del río Deba — y se lamentaba del estado deplorable en que se encontraban los valores que al pueblo vasco lo caracterizaban como tal.

El edificio de la Historia sin levantar, el idioma milenario amenazado de muerte, la personalidad vasca en camino de ser barrida; estaba de acuerdo en que debían recogerse cuanto dato se podría, esperando el día que algún atleta levantara la magnífica obra.

No obstante estos pensamientos patrióticos, sus mentes estaban dominadas ya, por el microbio roedor de la personalidad vasca; el microbio españolista, y no descubrían que constituíamos una nacionalidad completamente definida.

En el libro citado, al hablar de la nobleza vasca, entendiendo por nobleza vasca, lealtad a España, y estar ligado a algún título de Castilla, títulos que no tenían ningún valor en nuestra patria democrática, nos dice en la página 41:

"De Urrigoitia sangre real De la gólica nación Soy el ilustre blasón".

Tres líneas y tres errores; tres líneas que ostentan uno de los tantos escudos que existen en Euzkadi, que son testigos materiales de que nuestros antepasados desconocían a su propia patria, y proclamábanse gólica nación.

En 1877, escribía el autor de la

para que dió muerte a don Demetrio Cayuela fué Villasante, "el Nadador". Con él, en el interior del Despacho Central, estaba "el Maño", que es un indeseable, y en la calle "el Argentino", que ignoraba cómo se habían desarrollado las cosas.

"El Argentino" tenía el arma con que trataba de defender su huida y la de sus compañeros desde hacía bastante tiempo. Después del atentado la harrarojó al mar.

El juez sigue con la mayor reserva su actuación, confiado que en breve plazo todo quede aclarado.

VIZCAYA

Bilbao 14 (23,00)

LA FIESTA DE LAS MODISTAS

Ayer se celebró la fiesta de las modistas. No tuvo el apoyo oficial de costumbre. Por la mañana celebraron una misa en la Iglesia de San Antón, y por la tarde tuvieron una velada y baile.

UN OBRERO DISPARA CONTRA EL PATRONO

Desde hace algún tiempo está planteada la huelga en las Serrerías Mecánicas del señor Goti, instaladas en el barrio de la Venta, de San Miguel de Bagnari.

El conflicto transcurría tranquilamente; pero ayer uno de los huelguistas llamado Justo Balbuena se aproximó a los talleres

y, al ver que el señor Goti servía géneros a un muchacho, se aproximó al patrono y disparó dos veces sobre él su pistola.

Afortunadamente no le hirió. E largos ha sido detenido.

CONFERENCIANDO CON EL ALCALDE

En conferencia telefónica celebrada con el Alcalde Sr. Erroreca, éste dijo al Alcalde accidental que se propone cumplimentar, mañana, al Presidente de la República.

Ha dicho también que espera que mañana o pasado aparezca en la "Gaceta" el decreto del Ministerio de Instrucción Pública creando el Patronato escolar en Bilbao.

EL CONFLICTO DE LOS TIPOGRAFOS

Los periodistas han preguntado al Alcalde que impresiones tenía del conflicto de los tipógrafos.

Ha dicho que el aplazamiento de la huelga y la excelente actitud de los patronos no solidarizándose con el señor Grijelmo, encede una tregua al delegado del Trabajo para proseguir sus trabajos y labrar una fórmula de arreglo.

El gobernador espera que antes del lunes se habrá solucionado este conflicto.

INCAUTACION DE OTRO AUTOMOVIL

A preguntas de los periodistas ha dicho el Gobernador que el teniente coronel de Carabineros se había incautado de otro automóvil que utilizaba la ex operatriz Zita.

RTIFICA LA DIMISION

El Gobernador ha ratificado ante los periodistas su propósito de presentar la dimisión, ya que ha sido planteada la crisis.

LOS REPRESENTANTES DE LAS COMISIONES GESTORAS

El miércoles próximo, a las once de la mañana, se reunirán en Bilbao los representantes de las Comisiones Gestoras de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

Tiene por objeto esta reunión consultar la orientación que ha de presidir para la formalización del Estatuto Vasco.

A esta reunión asistirán nutridas representaciones de las cuatro Comisiones Gestoras.

COTIZACION DE VALORES

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

DIA 10 DIA 14

VALORES DEL ESTADO

Table with 3 columns: Value, DIA 10, DIA 14. Rows include Interior, Exterior, Amortizable, etc.

ACCIONES

Table with 3 columns: Value, DIA 10, DIA 14. Rows include Banco de España, Banco Hipotecario, etc.

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Dia 14 Dia 14

Table with 3 columns: Value, Dia 14, Dia 14. Rows include Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, etc.

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

Dia 10 Dia 14

MONEDAS

Table with 3 columns: Value, Dia 10, Dia 14. Rows include Francos, Libras, etc.

Carbonos Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbonos que corren por el mercado.

Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis. Teléfono 2361

¿Quiere Ud. estar al corriente

de la actualidad gráfica de todo el mundo? Suscribase a LA HORMIGA DE ORO, Apartado 26, Barcelona

El firmamento de la patria vasca, estaba cubierto de espesos nubarrones que la ocultaban a los ojos de sus hijos; y en las mentes de éstos, reinaba el microbio españolista.

Jaungoikoa, había deparado al receptor de Euzkadi, al inmortal Sabino Arana y Goiri, para que sería el astro solar, en el cielo de la patria vasca, y enseñara al pueblo vasco que su única patria es Euzkadi, y no España y Francia.

Con esta enseñanza clara y el corazón patriota, Campión se conquistó así mismo, sube la áspera senda de la verdad patria, y tras una labor de gigante, levanta el edificio de la Historia, que Arakistain y Trueba amañaban en 1882.

Hoy tenemos facilidad para conocer a nuestra única patria, gracias a la pléyade de héroes que se van sucediendo, y no tenemos que realizar la penosa tarea que ellos han realizado; además que dejamos de hacer el ridículo ante el mundo de proclamarnos españoles y franceses.

(Continuará)

Lea usted LA VOZ

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

## ALQUILERAS

SE ALQUILA amplio y hermoso local, propio para garage o almacén, en Barrio Caballero 4. Informes Portera.

SE DESEA un señor solo para dormir, trato familiar. Informarán: San Gregorio, 38, quinto.

## EMPLEOS

SE NECESITA cocinera, Plaza de San Francisco 16, bis, primero.

SE NECESITA cocinera que sepa su obligación. Informes en esta Administración.

MUJER se ofrece para poca familia. Informes: Viuda de Lorente, Panadería, Tafalla.

PASTOR: Se necesita uno de buenas referencias, con familia. Informes: Cruz Sainza, Obanos.

## MODISTAS

MODISTA con mucha práctica. Se ofrece para confeccionar vestidos de señora y trapecitos de niño. Trabaja en su casa o a domicilio. Curia 23, segundo.

## PERDIDAS

PERDIDA de un cachorro raza policía. Se ruega al que lo haya recogido lo entregue en el Café Suizo y se gratificará.

## TRASPASOS

POR NO PODER atender, traspaso bonito negocio en marcha de gran producción. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

TRASPASO tienda sin existencias. Sitio céntrico y poca renta. Informes: Administración.

## VENTAS

"FORD" conducción interior, cinco plazas, en perfecto estado, se vende. Dirigirse a Jesús Martínez, Pamplona.

HERMOSA máquina de coser, se dará barata. Jarauta, 3, Panadería.

VENDO casas de todos precios en distintos puntos de la Capital y casas con huerta en extramuros, desde pesetas 10.000, casa con 60 robadas en las inmediaciones de Pamplona y caserío con 215 robadas y muchos árboles frutales en las inmediaciones de Leiza, con facilidades de pago. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

OCASION se vende automóvil Chrysler conducción interior, 7 plazas, seminuevo, a toda prueba. Informes: Garage García, Paulino Caballero, Pamplona.

CALZADOS: Preciosos modelos y calidad garantizada, a precios de ocasión. Pañería Iruña, calle Zapatería 15.

HUERTA en el camino de Abejeras con almacenes, agua corriente y árboles frutales, dos robadas. Se cederá en buenas condiciones. Informes: Hotel Pirineos.

SE VENDE carpintería usada en buen estado. Asurmendi y Compañía, San Francisco 8, tercero.

VENDO camioneta "Fiat" 501, 10 H. P., propia reparo pan; un bravant núm. 1 Ajuria, seminuevo. Venta de Ucar.

SE VENDEN varias casas desde 11.000 hasta 500.000 pesetas. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

MOTOR GASOLINA, 2-3 H. P., seminuevo, inmejorables condiciones, toda prueba, se vende. Cecilio Fabo, Maella, Navarra.

OCASION: Estufas para serrín, tres tipos. Ferretería Magazaga y Cia. Vendo gramola-maleta; reloj antiguo. Estufas serrín, carbón y leña. Maqueta, núm. 15.

SE VENDE carro de bueyes seminuevo muy poco usado, con todos los aperos de bueyes completos. Dirigirse a Aurelio Alvarez, Barbarin, Navarra.

VENDO máquina de coser "Singer", buen estado. Rochapea, Pasaje Lapoza, 47, Ter.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Allegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos amplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego —, luz eléctrica, huerta, todas comodidades, mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas.

Treinta postes (cerramientos), cemento armado, 2.40 largo; 3.50 uno Perro joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

ABAJO la subsistencia. ¿Queréis comer pimientos buenos y baratos en el Nuevo Ensanche? Encontraréis en casa de Isidro, a 4.50 pesetas ciento para asados, y a 3.00 pesetas para vinagre. Docena a 0.40 y 0.60 pesetas. Iturralde y Suit, 8, tienda.

CASA y huerta-jardín, barrio de San Juan, se desea vender o alquilar. Informes: Bergamín, 7, tercero.

VERDADERA GANGA: Vendo motor Terrot 2 caballos a todo prueba, bien equipada en 250 pesetas con documentación y patente. Navarrería 19, Barbería.

MESAS camilla desde ocho pesetas, cajas brasero, tubos, paletillas, alambres y braseros. Mañeta, 13, tienda.

"CITROEN" conducción interior, cuatro plazas. Informes: Pascual Iriarte, San Nicolás, 35 y 37, Tocinería.

OCASION: Se vende gabinete y comedor completos y dos camas inoxidable. Todo nuevo. Jarauta, 3, primero, centro.

SE VENDEN varias fincas de regadío en Puente la Reina y casas; una casa en Estella y dos en Burlada. Informes Jarauta, 2, segundo, derecha.

SE VENDE una casa en la Calle Mayor. Informes Michelena y Basterra S. L. Mayor 24, primero, Pamplona.

OCASION: Vendemos armarios, cocina, vajillero, un armario ropero. Se dará barato. Javier 2, interior. Horas de seis a ocho.

SE VENDE de ocasión, una moto con sidecar, "Harley" de 9 H. P., en condiciones de precios y calidad. Darán razón: Martín Extremera, Barrio La Rochapea.

MESAS Camilla desde ocho pesetas, cajas brasero, tubos, paletillas, alambres y braseros. Mañeta, 13, tienda.

SE VENDE una hermosa huerta con árboles frutales, con dos barracones, cuatro grifos de agua, a dos minutos de la capital, por ausencia. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

PULPA muy buena, semiseca, en sacos de 40 kilos, se vende desde cinco sacos en adelante, al precio de 9.30 pesetas cada saco, en la Fábrica de don Carlos Eugui, de Pamplona.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO ternero suizo de dos días y ternera holandesa de treinta, Manuel Bustingore, Lumbier.

SE VENDE un hermoso toro suizo, de 30 meses, para semental. El interesado Martín Flores, en Arbizu, Navarra.

## VARIOS

### Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparaciones de cubiertas y recambios.

Taller Vulcan. Paulino Caballero 16

PREPARACION mercancía a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc., Ciudadela, 13, segundo.

CAMBIO coche "Citroen" 4 asientos, 10 H. P., p. orcomioneta rápida 1.000 kilos. Hijos de Francisco Astia, Maquinaria agrícola, barrio de San Juan.

GANGA: Marcel o al agua con el corte de pelo, 1 peseta, estos trabajos por dos oficiales. Irer por el maestro, Marcel o al agua, 1.50. Corte de pelo 0.60. Se dan lecciones de todas clases de operaciones. Zapatería, 7.

TONERÍA dinero con buena garantía hipotecaria, cantidades 3.000, 15.000, 20.000 y 30.000 pesetas. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

# TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL ENFERMEDADES PECHO

**ZENITH SUPERHETERODYNO**  
**Zenette**  
 PENTODO MULTI-MU  
 10 VALVULAS  
 Entre los muchos aparatos de Radio y Radio-Fonógrafo similares lanzados al mercado en Europa y América, ninguno supera ni aun iguala a estos en pureza de sonido, selectividad, potencia y alcance.  
 Con estos aparatos, pueden oírse varias emisoras de onda corta americana.  
 CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS PARA NAVARRA Y GUPUZCOA  
**ARILLA Y C.ª**  
 Pamplona San Sebastián  
 Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**



son la medicación natural, sana y eficaz que viene demostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

SE MANDA GRATIS

Envíe Ud. el adjunto cupon hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts

INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Resaca dolorosa.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripes, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Úlcera estomago.
- 19. Úlcera varicosa.
- 20. Preventiva enferm.

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_

**Suprima usted su HERNIA**  
 Con el Método C. A. BOER

Comodidad, seguridad, eficacia, son las cualidades de los aparatos C. A. BOER. Usándolos el Herniado apesadumbrado no tarde en transformarse en hombre feliz y agradecido.

Villamediana de Iruya, 21 agosto 1931. Sr. D. C. A. BOER. Ortopédico, Pelayo, 60, Barcelona. Muy Sr. mío: Tengo el gusto de manifestarle mi agradecimiento por encontrarme completamente curado de dos hernias que padecía desde hace 6 años, no habiéndome molestado nunca sus excelentes aparatos a pesar de dedicarme a los pesados trabajos del campo. Le autorizo a que publique esta carta donde usted guste para que los que sufren de hernia sepan que **debo mi curación a sus maravillosos aparatos y Método C. A. BOER.** Quedo de usted muy agradecido y afmo. s. s. Rufino Ercón, en VILLAMEDIANA DE IRUYA (Logroño).

Pozuelo de Calatrava, a 15 noviembre 1931. Señor Don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 60, BARCELONA. Muy señor mío: No he podido contestar antes a su atla. del 3 del actual. Al principio sus aparatos me dieron bastante que hacer pero ahora estoy muy contento con ellos y me siento muy bien autorizando a publicarlo donde quiera. Con este motivo se repite suyo afmo. s. s. y capellán José María de la Fuente, presbítero, en Pozuelo de Calatrava (Ciudad Real).

No pierda usted más el tiempo exponiéndose a los siempre graves peligros de la HERNIA. Cuidese con inteligencia y sanará. El reputado estopédico C. A. BOER recibe en:

Logroño, miércoles 16 diciembre. Gran Hotel.  
 Estella, jueves 17 diciembre. Hotel Comercio.  
 Tafalla, viernes 18 diciembre. Hotel Comercio.  
 PAMPLONA, sábado 19 diciembre. HOTEL QUINTANA.  
 San Sebastián, domingo 20, diciembre. Hotel Europa.  
 Tudela, martes 22 diciembre. Hotel Unión.  
 Zaragoza, miércoles 23 diciembre. Hotel Universo.  
 C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, BARCELONA

**MUEBLES**

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Gubert. - Zapatería, 37, 39, 41, 48

**NESFARINA**

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—MISMO BOTE.  
 NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.  
 NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.

La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, gestor de la Compañía Industrial NESFARINA.

**JAMAS**

receptor alguno ha conseguido la venta y la aceptación del

**Superette R. C. A.**

Superheterdino Screen-grid R. C. A. de OCHO VALVULAS con Multi-Mu y puspull de Pentodos. Pequeño de tamaño, gigante en resultados.

Precio moderado

Discos - Gramolas - Accesorios - Reparaciones

**JOSE LES**

Plaza del Castillo, 11 PAMPLONA

**MUEBLES Elósegui**

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

**SAFAS Y LENTES**

**Luis Rouzant**

Óptico diplomado

CHAPITELA, 21—PAMPLONA

No equivocarse, núm. 21

Cerca de la Plaza del Castillo

**EPILEPSIA**

ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS

DE COHOA

Pidan prospectos

Carretera de Chamartín, 37

Apartado 594 — MADRID

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA".**

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## "La Voz" en Puente la Reina

**Las modistas por Santa Lucía**  
En esta importante villa donde el conjunto de modistas es tan grande, el día de hoy se ha distinguido por la alegría y algazara que formaban los compactos grupos de las bellas muchachas que celebraban la fiesta de su Santa Patrona para que les conserve sus bellos ojos, con la intensidad que hoy tienen y ver si con su alto voltaje pueden fundir (no el plomo fusible de una lámpara ordinaria), pero sí el corazón de los galanes que las asedian con sus palabras más o menos acarameladas.

De entre todos los grupos se ha destacado el perteneciente a la maestra Feli Berriain, que dispone de un grupo de discípulas donde las hay de todos los colores; morenas, rubias, castañas, trigueñas, etc., etc., en fin, para todos los gustos.

Las tiene usted de ojos profundos, sonadores, escarcelados, acariciados, prometedores de delicias sin fin para el dichoso mortal que le toque una odalisca de este costurero.

Como buenas devotas de la Santa, por la mañana misa y comunión, después de reponer los estómagos en el desayuno acompañado de pastas, y el delicioso néctar que expende el señor Tardies, se han extendido por el pueblo contagiando al vecindario con su alegría y trinos, que extasiados escuchaban los vecinos en la primavera de estos encantadores ruiseñores.

Después de comer, y con los rostros henchidos de alegría, salen al auto a esperar las estupendas tartas que del Suizo les envían.

Trasladadas a casa de la maestra señorita Feli, empiezan a preparar el banquete (poco menos que pantagruélico) que en las cenas de Baltasar hubiesen resultado un "contigo pan y cebolla"; chocolate, bizcochos, natillas, las susodichas tartas, mermelada, vinos blanco, jerez, moscatel y

para acabar la merienda, charcutería fina y vino diamante, café y demás.

A continuación bañe a todo pasto y como coda final, una excursión al cine sonoro.

Las protagonistas de los hechos citados han sido las bellísimas señoritas: maestras Feli y Juani Berriain, María Santesteban, Camiña Jaen, Narcis Ollo, Rufina Goscólin, Angeles Arrastia, Angeles López, Felisa Lizaso, Carmen Laguardia, Sabina Echarre y Gloria Aranguren.

Que Santa Lucía conserve a sus fieles devotas la vista y la gracia que hoy han derrochado, cuando menos hasta otro año les desea de todo corazón

## "La Voz" en Bigüezal

**Cinegéticas**  
Varios aficionados de Erro y Burguete acompañados por los nuestros, dieron unas batidas a los jabalíes, y a pesar de haber dicho que se les llevaba a donde no había jabalíes, en una de las batidas les presentaron diez, habiéndoles hecho diez disparos y matando el más pequeño de la manada.

En Bigüezal se matan fácil los jabalíes, pero hay que saber tirarlos.

**La Purísima**  
El día 8 la Congregación de Hijas de María celebró su fiesta anual con comunión general y procesión.

**Santa Eulalia**  
El día diez celebramos la fiesta de nuestra patrona Santa Eulalia de Mérida, la que resultó solemnisima. Hubo comunión general.

A las nueve y media misa solemne, en la que predicó elocuentemente el digno párroco de Aspuz.

**Enfermos y restablecidos**  
Se encuentran enfermos nuestros convecinos don Antonio Alonso y dona Eduvigis Egca.

Nos alegraremos recobren pronto la salud.  
—Se halla bastante mejorado de la lesión que sufre en un ojo a consecuencia de un hachazo don José Ma de cuya mejoría nos alegramos.

**Viajes**  
A Ochagavía el joven Joaquín Carlos.  
—A Aibar don Gabriel Zuza.  
—A Pamplona la simpática señorita Francisca Alonso.  
—A Hundáin don Santiago Villanueva.

**El corresponsal**  
Bigüezal, 13 de diciembre de 1931.

## Las alumnas de la Academia de San Miguel en Estella

El domingo hicieron su primera excursión de propaganda, las alumnas de la Academia femenina de San Miguel de Navarra. Aún antes de ultimar las gestiones para constituirse legalmente dicha institución, y cuando aún no llevan sino poco más de un mes de curso, la Academia ha iniciado su campaña cultural, ante los requerimientos que llegan de muchos pueblos.

El acto de la mañana organizado por la Liga de Jóvenes de Villava, comenzó a las once en el hermoso y amplio salón del Centro Católico de Obresos.

Presentadas por el infatigable Presidente de la Liga, habió primero la



señorita Ruiz Oyaga; con acentos de resolución y valor, justificó la actuación de las mujeres navarras, organizadas en la Academia; ensalzó a Estella y requirió el concurso y cooperación de todos, en defensa de la verdad y de la justicia social. El público que llenó el salón a pesar de que se anunció el acto a última hora, interrumpió frecuentemente a la conferenciante con fervorosos aplausos.

A continuación la señorita Alastuey desarrolló su conferencia sobre la neutralidad del maestro en materia religiosa en la escuela, como funcionario del Estado; puso con toda viveza los argumentos en favor del laicismo y los fué rebatiendo, deshaciendo

equivocos, con una dialéctica formidable y avasalladora que impresionó al auditorio, arrancando al finalizar los razonamientos, nutridas salvas de aplausos. La conferenciante agotó la materia y dejó el asunto completamente resuelto. Advirtió que la desarrollaba en la región de los principios sin aludir en el momento al estado de la cuestión en España.

El señor García, Presidente de la Liga, habló después, exponiendo la naturaleza de dicha Asociación y vindicándola. Su elocuencia sugestiva obtuvo un resonante éxito.

Por la tarde a las cuatro y media, se celebró otro acto, organizado por la misma Academia, habiéndose hecho la invitación a las señoras y señoritas de todas las clases sociales de Estella por medio de doña María Pérez de Zuza, doña Tiburcia Albizu, viuda de Jaén, doña Elena Yoldi, doña Teresa Jaén y la señorita Alejandrina Vidaurre.

Para las cuatro el público llenó la estancia, ocupando la galería, los pasos hasta los entre bastidores del escenario. El señor Zubeldía, fundador de la Academia, expuso los motivos que le determinaron a fundarla, el ideal que le animaba, el procedimiento, métodos y plan de estudios y de organización de propaganda; cada una de sus aclaraciones fué subrayada con grandes aplausos; y al terminar presentó a la señorita María Concepción Arraiza Garbalena que traía un saludo a las mujeres de Estella de parte de las alumnas de la Academia de Pamplona, y una invitación a sumarse a ellas.

La oratoria sugestiva, el estilo correcto y la delicadeza y persuasión de la señorita Arraiza cautivó al público que la escuchó con imponente silencio y atención, estallando al terminar, una prolongada ovación.

Un nutrido grupo de alumnas acudió a Estella recorriendo la ciudad y siendo objeto de todas las atenciones de las estelenses, las cuales revelaron al señor Zubeldía el vivo deseo de constituir allí clases y unirse a las de Pamplona.

El asunto ha quedado sometido al estudio de las señoras y señoritas de Estella, para resoluciones que no tardarán en llevarse a la práctica.

## DELIRIOS SOCIALISTAS

### La nacionalización de los ferrocarriles

Los ferroviarios reunidos en Congreso Nacional en los dos primeros días del mes de Diciembre, tomaron el acuerdo de proponer al Gobierno la nacionalización de ferrocarriles, e incluso emplazarle en el oportuno plazo de quince días para acordarla. Para no renunciar a sus pretensiones de aumento de salarios, comprendiendo que ni es posible echar la carga sobre las Compañías ni sería popular que refluiese en las tarifas, toman el camino de la nacionalización. Con ello se acomodan a las doctrinas del socialismo y de paso comienzan a poner en práctica los preceptos de la Constitución nueva que prevé y prescribe la nacionalización de los servicios públicos.

Adelantémonos a dejar bien sentado lo impropio por equívoco, del vocablo "nacionalización". El capital de los ferrocarriles no es ya extranjero; los Consejos de administración tampoco son extranjeros; luego el ferrocarril está "nacionalizado". No; no es esto lo que quiere decirse. Lo que pasa es que, como la nación es la colectividad congregada dentro de las fronteras para los fines totales de la vida humana, suena simpáticamente la palabra y se puede captar con ella a una gran masa neutra que no discurre por cuenta propia, sea por abulia, sea por incapacidad. Pero el vocablo propio es el de "estatificación". No se quiere ni la mera propiedad del ferrocarril para arrendar la explotación de Empresas privadas, ni se pretende un intervencionismo oficial en forma de dominio, consorcio o "régimen", sino que se quiere que el Estado sea el dueño del ferrocarril, lo explote, incorpore a sus cuadros burocráticos a los agentes ferroviarios, y se produzca pérdidas, que se paguen por el presupuesto.

La verdadera "nacionalización" es un anhelo patriótico; la "estatificación" es un anhelo de clase que no encuentra medio de satisfacer sus aspiraciones en el cuadro del negocio propio busca el hacerlo valiendo a contribución las actividades ajenas.

Y, ahora, fijado bien el concepto, digámonos sobre lo que significa y adónde podría conducirnos la pretendida nacionalización de los ferrocarriles en España.

Nuestros socialistas copian la pretendida nacionalización de la vecina República francesa; pero ¡qué más quisieran los accionistas de ferrocarriles que, llegado el caso, la copia fuese exacta de lo que allí se preconizó! "Queremos nosotros—decía la Confederación General del Trabajo francesa en 1 de Mayo de 1920—nacionalizar los ferrocarriles". Pero ¿cómo? El Consejo General de Administración de Ferrocarriles tendría personalidad jurídica; aseguraría el servicio de intereses y amortización de las obligaciones de las Compañías, y a cada accionista se le entregaba a cambio de su título, un nuevo valor de interés fijo, amortizable en setenta y cinco años, haciéndose el cálculo necesario para la permuta es forma que los accionistas no perdiesen nada en la operación. Por aquel entonces M. Loucheur, ahora recientemente fallecido, presentó otro proyecto, pero advirtiendo que había que huir de cualquier atisbo de expoliación.

No prosperó nada de eso, pero se vio claro un gran respeto a la propiedad. ¿Pueden crear los ferroviarios españoles que a capacidad económica del Estado en los momentos actuales es propicia a un rescate justo de las Compañías? Pues sí no es así, ¿para qué plantear un problema esencialmente económico y que es económicamente en absoluto insoluble?

(Continuará)

**Medias Fanny**  
las más elegantes y económicas  
San Nicolás, 1

**The y Elixir Pujol**  
Es el purgante ideal, el más tivo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preveniéndose, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fijese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370

**HABAS**  
Legítimas de Agua-Dulce y Tarragonesas.  
Guisantes para Grano y Come Todo Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación  
Para pedidos dirigirse a Vicenta Hulot Rochapea 39, bis — Pamplona  
Teléfono 2237

**Aviso al público**  
En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

	Ptas.
Jamón añejo, kilo...	12.00
Tocino fresco, kilo...	2.40
Costillas, kilo...	2.60
Cabezas, kilo...	0.90
Longaniza, kilo...	4.00
Añonada en rama, kilo...	2.10

y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compró pernils y magros frescos.

**E. Rubio**  
DENTISTA  
Plaza de la República, 27-1.º

**Andueza**  
Calzados a medida. Arreglos rápidos.  
Mayor, 103-105  
PAMPLONA

**Dr. M. Carretero**  
Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete.  
San Antón, 66, primero, derecha



**Compañía Transatlántica**  
VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Noviembre, vapor «Habana»	5 Noviembre, vapor «Argentina»
18 Dibre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Diciembre, vapor «Uruguay»

Línea de Cuba-New-York

7 Noviembre, vapor «M. de Corbillas»	25 Noviembre, vapor «Magallanes»
7 Diciembre, vapor «Manuel Anzures»	25 Diciembre, vapor «Juan S. Elizaso»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarate, 34-Tel. 2213-PAMPLONA

**IDEAL CLASSIC**  
Solo el moderno sistema de calefacción permite obtener una positiva economía bajo la apariencia del lujo más refinado. Toda una generación de técnicos ha laborado pacientemente hasta conseguir que el rendimiento de este sistema sea tan elevado que permita amortizar en cinco años su coste inicial, con las economías de combustible que permite realizar.

**JUAN DE DIEGO**  
San Nicolás, 24 y 26 — Pamplona

**AUTOMOVILISTAS**  
Esta es la marca de garantía para Reauchutar sus cubiertas

**VICTORIA**  
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Talla

Señoras, vuestras molestias desaparecerán con **EXTERMINO MANDRI**  
NUNCA PERJUDICA

Lo más nuevo en OORSES  
Precios económicos  
**Fanny**  
San Nicolás, 2

**CARBONES**  
Hullas, antracitas, coaks  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Sarate, 34.—Tel. 2273  
PAMPLONA

**CAJAS INVISIBLES**  
Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tajar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedir catálogo a **MATTHS. GRUBER** Apartado 185, BILBAO

**CERA EL CUCO**  
EN PASTA Y LIQUIDO

**VENUS**  
Calidad superior

**PATRIA**  
Calidad EXTRA

**LA REGIONAL**  
FABRICACION ESPECIAL

PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS. FABRICADAS EN BILBAO

**Pocos días faltan para cerrar esta tienda**  
Y los géneros que quedan nos hemos propuesto tirarlos a cualquier precio  
**VEA UNA DEMOSTRACION**

	Ptas.
Cortes de camisa Otomán, desde...	5.00
Cortes de camisa Batista blanca, clase superior...	5.75
Camisas Peral con regalo, desde...	6.00
Cuellos planchados, tres...	0.25
Cuellos planchados, últimos modelos...	0.75
Calzoncillos desde...	1.50
Tirantes caballero, desde...	0.50
Ligas caballero, las mejores a...	1.00
Cortes colchón de rico damasco...	15.50
Tirones, desde...	0.25
Bufandas seda gran fantasía...	3.00
Echarpes seda...	4.00

No pierda esta ocasión pues es imposible vender más barato  
Una liquidación que hay en Pamplona por cesar en el negocio. Mercaderes, 9 (Frente a Chapitela)